該續子步說

(1),在此情况下,在此情况下,在此情况下

• 停被

並察

將意見

槍持

何本製市殺出年

會今如

提為洛 開餐 喪 控真出止杉 槍節 命 告槍 任,磯本射取兩。以。一

假前槍,

並有

扳劫

,在

結市

果商

被業

顧新。報就合詩兒兒該導C組日

元由童額元報

美容新突破 发型款式多

有

假

槍

則

• 他如

們小

可孩能子

被持

作着

爲玩

着槍

槍來 而有

被如

視要對有,華據。的於如對的批

宣評。 宣評。 宣評。 宣刊。 宣刊。 一种生及福利部 一种,不予 一种,不予 一种,不予

•••••• 來難有我會

果一上

施。支星一加假期溫

曾哥

發華 生訊

支,幾乎等

一家受非常嚴重的一名年青男子持

持玩

口

平

言

宗懷

• 的

爲子

事歸

係將

一該

個水

月槍

來放

此下

等,

事但

件之第一

三關

(温哥華訊) 日間託兒計劃 別錦上添花,但 日間託兒計劃

畢在

上情况使談判 未能明朗。 未能明朗。

民身份之人士前來們現時每個月約有

兒童

稅務退款每年增

百

.C.執業美容師

之多

VOL. 59 NO. 3

舉爲廣省·法議話

證及銀·被定二院 物迷包該告理)法

恢泛内該案會,復權閣修一提係温

• 幻所法布由日官溫控重該但

票機 首都 東 獲 裁重,其特華撤 有 之 法 東 獲 裁 新 下上, 地 前 有 之 法 用 大 方 審 令 述 昨 方 。 關 行 素 裁 作 麻 在 訊 將 裁 一 法

中時

。尚

該在該等參兩

法議項

案限制制

Date published 4 December 1987

• 的於賓詩

品未定 之嚴,

中在懷哥罪至警一

• 加

所强公發 驗市利華係私。制會關 數空司言 處經施, 人至檢勸經理卑 。 已行 於 數說 是 是

官諭有關毒口

搜舉射一

懷

特 加之

美自-

由

易

問

有大有證在一在

可望甸大人

施簽斯外境

駐繼利照僚國員

國

巴法益願在,

大政

朗負名抵館之貴同法官

法德祗於

證行證基交。

設簽證處

時很我言

• 構一名

設,磨驗理由達省貝詩

足警官

以

構

成

非法

搜

家難停任

權期車何

一有内在特

品

案重新審訊

日四十月 十 年卯丁

檢保卑知但動能顯私盡

迎恢卑

驗、表示

情行, 措很情乃

五期星 日四月二十 年七八九一

强制

該可心檢哥

知目

六屆

全運

道省市市

年

初

宣佈

恢

有一些進展· 兩人均表示曾

内 獲 汽

The Chinese Times PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERT DAY EACEPT SUNDAY AND
HOLDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS IN
THE COLORS CHINESE DALY NEWSPAPER
OF CAMADA, ESTABLISHED BINCE 1989

> NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

養忠義 快除數圖結

本報創刊於一九〇七年

度——度温高最告 氣

:機佳多

獨會的倫立不人多

移高士訊民

的職業必須合乎規定· 在 数將章納談話以問答形式 以獨立移民資格申請移民 數邦移民次長章納説,英

一刊來文

九出加或

八。拿法

1

請獨

不立

易移

達從華紅華

後,以一枚,使

· 任何「個擠擠 和當 和當 被吸文名 全運會已經臨近尾 (廣州十二月 二日電)隨着網球 、三項棋和皮、划 二日電)隨着網球 二日電)隨着網球 社會 專 操牌争旅行將人的。奪廣,在的 體 長 嚴 續子 問

後現個係

, 有列在

即人治一

質詢 進籃 行球 。的 將 他廳·則不長但預 上經 屬 由意於

列治文學 列卑料其 治文説 治詩將餘文社分二 制交給公 父款 他 一簽證 **米**母在百年務有艾 中母 心而不

的領政 人取策 的包款,童給導, 任定部何,發 業者 計 可以獨立中請獨立 民業民

移民部公共開來加拿大。

,乎關

的比·括額,拿民也合安拿頭 獲民人 定答請說 名較與家是一大資可乎排大上 准資士 · 形移, 額,一務四九·格以職者預的問·格,在式民英 不尚能無答 否務八人名八如請獨規即有料根 比關我 增工七在,年廚來立定使工在據 較資手 加人年内包名師加移,不作加手

調昨 六該主最 法之德被部國電社黎 遵在部加定受穆。日 大五黑困稱外之三加一守本長人,該倫 發 發會七員上法表,月會述院

爲他並突辛定司加

濟西氏述

話,連六他朗 • 被串年是僱與法已 法爆期涉員杜國於 當炸間嫌名利 局事巴與爲交 扣件黎一哥换 留有之九捷之

在員陶員黑內使官返 内,里,蘭,代員回。與利則之而辦,法 及,包三仍拉則國之一一括名然蘭括五名名副法留蘭括五

大

慶祝

,

緬街4316號 261-3116 263 • 7893

喜士定铺急辗

1)減價三萬取價卅一萬八千元。

2) 50呎 凋二銷位。三層及二層

場。又停車場可擴建。

5) 工商業均可模下宜各類小型工 業。

6) 總面積約六千呎。

7) 年鈍收入約三萬七千元。 8) 電255 · 8338



冲激·倒模·紋眉·紋眼線·紋唇線·電眼睫毛· 新娘化粧,精於修改眉型等……代理西德活細胞去 **被青、詩間漂白青、瑞典天然花粉**。

長美型設計:由數位經驗裝型師Kathy,Thomas,Janet專門設計 最新男女影影,從用無數型 東方人士。 男賓剪髮全套\$15.00,女賓剪髮全套 \$18.00、電髮由\$45.00起。 達星期日休息

KITTY'S BEAUTY STUDIO :200-68 EAST PENDER 683-7028



1988 (發發)年 發財龍年・特價大優待

即日起到1988 (發發)年4月30日止 回龍的故鄉 • 探親訪友

家庭團聚 \$835起 温哥華 — 上海 來回

\$870起 温哥華 — 北京 另有特價溫哥華至上海或北京單程票

\$1475.00

2月14日 中國北京一上海一蘇州八日遊 在龍的故鄉渡個愉快的春節 僅此一團●名額有限●即日開始訂座 (包括來回機票,食宿旅遊)

另代售各大航空公司機栗。歡迎洽詢

CANADA SWAN INTERNATIONAL TRAVEL LTD.

#105 - 5701 Granville St. (央41 作西) Vancouver, B.C., Canada V6M 4J7 雷話:(604)266·3300

993 GRANVELE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

0

惠顧茶市 贈券乙張 送馳名掛爐片 有寬 華市中心 年 味保仔飯 全市巴 贈送 日期間 五 每晚六 日全日店後 七 停車場 日至十 家 者 天營業 士線直 , 舉除辦 特 四位 時後 交通 位



死:,到開時一維如她不 不一勸驚始間段持此日過初時 能人之異感,長好,日見時,

郭心漠大







HongkongBank

或利



金然棧

TEL: (604)420-8022 快持亞語山海等

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

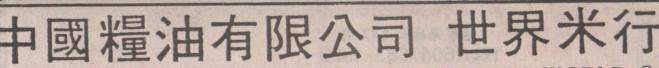
送不材皮 皮 衣 海 名 味 正 脆 肉質鮮美

司公食肉昌元

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 特製風乾 歡迎僑胞駕臨選購

#8 \$3.70 #8 \$3.70 375g (msm) mm \$3.10 臘臘鮮及工梅鷄鴨特塲



CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

由十二月一日至卅一日止

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 -律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王.

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備育沒貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAM.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場・方便關客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵。香辣牛肉麵、 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折. 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄咹櫻粟粉5009 裝只售75°

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9·50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99



China National Arts and Crafts Import and Export Corporation, Fujian Ceramics Branch is a specialized foreign trade organization dealing the export of daily-use porcelains, ornamental porcelains, sanitory porcelains, electric porcelains and building ceramics and the import of the products of the category in Fujian province.

CHINA NATIONAL ARTS AND CRAFTS IMPORT AND EXPORT CORPORATION FUJIAN BRANCH Add: 6/F., Fujian Foreign Trade Centre Building, Wu Si Road,

Fuzhou, China Cable: 8880 FUZHOU Telex: 92104 ARTCR CN Tel: 555445, 550412

中國牛市開始。中國中市與作市中,小反覆。我自己也掩不住。現在局勢雖已向好,而且根據事物發展規律,中國的政治形勢從來就是是大好,而且根據事物發展規律,中國的政治形勢從來就是有起有伏。現在局勢雖已向好,但仍得提防危機會在人們不知不覺之中又會出現。不過,現在既然只是開始,如不覺之中又會出現。不過,現在既然只是開始,如不覺之中又會出現。

瓦松花花 機翻號 是一大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。 一大大家能夠看得出來。



馬

半 浙用不徽海 調

多為達 在還 在還 好這 這這 這你 謝我是風有四有像片麼麼麼何 多門你 中松 周小 眠草 陰静 打時 歌聲 開花 床地 凉 的餐 謝佈置 唱放 這 地規

樣厚

的

家 麼

班嗎?」日前帶孩子上娘家,又見父野暫停營業了。

司是沒有了工作的寄託,不用再爲生活奔波,

方

京文這十多年一直幹着經紀的生意,開了間小家文這十多年一直幹着經紀的生意,開了間小家文這十多年一直幹着經紀的生意,開了間小本人,當感到體力不繼,却不容你不想到退休時候的到來。

。 高與極了,一面搬出玩具,一面徐徐地對我 「唉!全沒有上班的纏頭了!」父親看見孫子 坐在沙發上看電視,不禁向他問道。





奶樽形擦字膠·

前後之別 老師:「為何在下雨 老師:「為何在下雨 老師:「為何在下雨

一個多鐘頭了。」 「四個多鐘頭了。」 「四個多鐘頭了。」

,所以後來才聽見雷 七前面,所以先看到閃

竟有另一人入,進大文 位大文進入其中一格, 公厕裡解决。 使大文夜行 本理呢?不但有技術問題,還有角度問題。袁崇煥這個題材,很值得寫成小說(不知有誰寫),都具有挑戰性。 至死,這個冤獄,與岳飛冤默、干謙冤至死,很有意義。因而,這種片也不知為過,却因崇賴皇帝中了敵人的「反間計」而被迫害至死,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,是個「爲淵驅魚,爲囊驅雀」的故事,也有許多缺點,但民間就把他當成「岳飛的化陳身」。玄翁董平時看的連環圖「袁崇煥」,就

公厕內本靜寂無人,但大文進入其中一人公厕內本靜寂無人,但大文進入其中一人人,進大文所佔之鄰格中。

大文想是背小之流,乃默然不作聲。不旋踵間,閩鄰格內有「報仇!報仇!」之聲。
大文大解之心頓失,立刻穿回袴子,開己格大文大解之心頓失,立刻穿回袴子,開己格大文大解之心頓失,立刻穿回袴子,開己格力。 味有。 JOKE

名人目醒詞詩目醒》

且罪 過試

· 一只要皮肤不會被人在一个不信,不信为官中

鞋來 然來

情

做生意講招牌,很多人在消費時都是認招牌 一大概令表關心雄志壯,可惜 然而,這種好景大概令表關心雄志壯,可惜 然而,這種好景大概令表關心雄志壯,可惜

不勉強留你 捨不得丢棄舊物,有時不是價值問題,而是感

情上的理由。 有些舊衣服,穿了近十年,要不是已不合穿, 或已破爛,還眞捨不得丟棄。並不是買不起新的 , 也不是特别像樣, 而是因爲喜歡它。新的未必 買得到它那種欵式、顏色。 有些舊資料,也許已經過時,再也用不着的了

了個朋友似的。 ,也捨不得丟棄 __ ,因爲那是自己 瀾微海情 不過,當非我 的一番心血剪存 下來的,而且又 已件着自己這麼 多年,一下子丢 掉,好像就是少 西時,我也會泰然處之,决不會婆婆媽媽、怨怨

艾艾的。 對物如此,對人亦然。 我珍惜朋友,更珍惜我所爱的人。 每一段友情、爱情,我都會把它埋在心底深處 ,從不主動將之捨棄。

但是,在客觀情况底下,有些好友也會分别, 有些戀情亦得終結。非我主觀能力所能留住時,

,那大概是魯迅翁属了個 在內地凡提到梁先生的, 大打筆戰。但筆戰歸筆戰 大打筆戰。但筆戰歸筆戰 大打筆戰。但筆戰歸筆戰 大打筆戰的梁實秋先生

物肖主人形

例的嫖客,若不施以嚴刑重罰利潤。對此類色情罪犯以放對內性心理,給嫖客送上難妓,犯不入的性心理,給嫖客送上難妓,將嫖客送上難妓,給嫖客送上地好,

人生進入四十,基本

明蝦帶之,多稱為大蝦。明蝦之得名,是由於明蝦稱之,多稱為大蝦。明蝦之得名,是由於科。體長大而扁,雌蝦長約十八至二十四厘米,建蝦長約十三至十七厘米,主產於我國黃海、 為海及朝鮮西部 沿海。 四翁山之「廣東新語」則稱之 為海及朝鮮西部 沿海。 四十七厘米,主產於我國黃海、 大塊。明蝦之得名,是由於明蝦,養教園黃海、 人口 以縣點蝦夷於學水,種類甚繁,八至二十四厘米 是很古老之海產是很古老之海產 ,漢代已很著名 人類,其中有句 及蝦,其中有句 及蝦,其中有句 及蝦,其中有句 及蝦,其中有句 及蝦,其中有句 以縣點網,所立海中 ,條柔而輕,轉蝦產鹹水中,大者長 類,然柔而輕,轉蝦至則鬚尾穿魯弗能脫也,兩 東新語」則稱之 東新語」則稱之 東新語」則稱之 東新語」則稱之 以縣點網,原賦」中已有提 原賦」中已有提 原則,計劃,而且 專漢亦有明蝦出 專漢亦有明蝦出

如我,終日營 (水所帶來的過 (水所帶來的過

產生之物

是重要消息 是電視,竟 是電視,竟 是電視,竟 是 工 一個月頭才

灣仔區色情案增加。





中國醫藥保健品進出口總公司 **China National Medicines &** Health Products Imp. & Exp. Corp., Head Office

中國醫藥保健進出口總公司是對外經濟貿 易部所屬專業性公司,在醫藥保健品進出口貿 易方面發揮着積極的作用。

公司的經營範圍包括:中藥材、中成藥、 藥酒、保健品、化學藥品及其主要製劑、醫藥 中間體、化學試劑、醫療器械、製藥機械、藥 用玻璃器皿、衞生材料、生化藥品、生物製品 、飼料添加劑,辦理醫藥新技術以及有關醫藥 、醫療器械的來料加工、補償貿易等業務。

本公司在國內各省、市、自治區及主要口 岸設有分公司,在香港設有子公司——中國醫 藥保健品(香港)有限公司,並將在世界各主 要市塲設立經營或代表機構。

> 歡迎接洽。、 總經理: 閻如岱

副總經理:賈志輝、綦大銘、任玉恒

This Corporation is a specialist body under the Ministry of Foreign Economic Relations & Trade and takes an active part in the import and export of medicines and

health products. Major imports and exports: crude drugs, Chinese patent medicines, medicated wines and liquors, health products, pharmaceuticals and preparations, medical intermediates, chemical reagents, medical apparatus, medicine-making machinery, medical glassware, sanitary materials, biochemical medicines, biological products,

fodder additives, etc. Its business scope also includes processing with supplied materials for pharmaceuticals and medical apparatus, and compensation trade.

Branch offices have been set up in various provinces, municipalities, autonomous regions and major ports in China, as well as a subsidiary company in Hong Kong.

Representative offices and subsidiaries are to be set up in major cities throughout

Orders and business negotiations are welcome.

> President: Mr. Yan Rudai Vice presidents: Mr. Jia Zhihui Mr. Qi Daming Mr. Ren Yuheng



北京建國門外大街十二號 電話:5003344 電傳:210103 MEHEC CN 電掛:MEHECO BEIJING Building No. 12, Jianguomenwai, Beijing, China Tel: 5003344 Cable: MEHECO BEIJING Telex: 210103 MEHEC CN



"Egret" Brand



白鷺牌米粉干是福建省的傳統出口商品之一,出口已有數十年的歷史,在國際市場上,特 別在港澳、星馬和東南亞地區具有較高的聲譽。

白鷺牌米粉干係選用優質白米爲原料,以現代科學技術精製而成,其色潔白,富有彈性, 鬆韌適度,炒煑皆宜。

白鷺牌米粉干分水粉和炊粉兩類,有粗條、中粗和細條三種。桐口米粉干、龍岩米粉干屬 水粉類,係粗條型粉干,其它各種米粉干都是炊粉。厦門一級米粉、厦門二級米粉、厦門炊米 粉、興化排米粉、雙塔排米粉、興化餅米粉係中粗條型米粉,興化細米粉係細條型米粉干。

白鷺牌米粉干規格頗多,可以滿足各種用戶的需要。龍岩米粉、桐口米粉、厦門一級米粉、 厦門二級米粉、厦門炊米粉、雙塔排米粉有500克、300克、興化粗米粉有500克、300克、250 克,興化細米粉有300克、284克等多種規格。

白鷺牌米粉干由中國糧油食品進出口總公司福建省分公司暨厦門、泉州、漳州支公司經營。

"Egret" Brand Dried Vermicelli

"Egret" Brand Dried Vermicelli is one of the traditional export products of Fukien Province with a history of decades. It has gained high reputation in the international market especially Hong Kong, Macau, Singapore and South East Asia.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is made from high quality white flour, processed by modern technology. It's white in colour & elastic, suitable for both cooking & frying.

There are two kinds of "Egret" Brand Dried Vermicelli: for boiling & frying. It also comes in thick noodles, medium thick noodles, and thin noodles. "Tung-Hou" Dried Vermicelli, "Lung-Yen" Dried Vermicelli are both boiling vermicelli of thick noodles, whilst the other dried vermicelli are of frying ones. "Ha-Men" High Quality Vermicelli, "Ha-Men" Secondary Vermicelli, "Ha-Men" Cooking Vermicelli, "Double Pagoda" Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams; "Hing-Fa" Thick Vermicelli comes in 500 grams, 300 grams, 250 grams whilst "Hing-Fa" Thin Vermicelli comes in 300 grams, 284 grams and others too.

"Egret" Brand Dried Vermicelli is managed by China National Cereals Oils & Foodstuff I/E Corp., Fukien branch as well as Ha-Men, Chuanchow & Changchow branches.

中國糧油食品進出口公司福建省分公司 地址:福州市五四路外貿中心10-11層 電話:533784 電傳:92103 FOODS CN

電掛:5028 圖文傳眞: Fax:537339

China National Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Fujian Branch Address: 10 - 11/Fl., Foreign Trade Centre Wusi Avenue, Fuzhou, China Tel: 533784 . Telex: 92103 FOODS CN Cable: "FOODCO-FUZHOU" Fax: 537339

洲契宣帝 尊 傳 尊 特 杜 的 四利舞台、華盛頓及雙南院線十九院聯頭説:「你俾心機,兩年後一定紅。」都早早簽定他,給他多些機會演戲。吳港出品的戰爭片,吳楚帆看過試片後,

節演出《原野》一劇,杜演的正是主角仇虎。 根清本是北京青年話劇團演員,去年曾被邀來港 根清,非常看好這個青年人,一人坐下來談得 中人,一人坐下來談得 一個電戰士》男主角杜振清身高六呎一吋,比當年 看好他的《閃電戰十萬好個仇虎喜相逢

,《也與年仇是 這原合紅吳虎電 部野演綠楚。影 戲》過女帆當的

式。 《花花公子玩件》 競賽的香港區代表 號采眉,昨人「無線 時仍未選定穿那種款



Date published 4 December 1987

收。 一面「亞視」 一面「亞視」 一面「亞視」 一面「亞視」 一定工作,故時是該中 心交回給「無線」, 地政務總監關越强上, 地政務總監關越强上,

傳部總監胡雪姬透露 」發生 東了所有部門的高級 U向各 果了所有部門的高級 U向各 兵 差 帆 喜 遇 《 內 電 戰 十

亞大聯盟關注 亞視把災 亞洲電視」上 强表示,該台幫助「 四級大火之後 亞視」時,從未傾過 即好一星期, 要收費問題,而且金 的內部情况逐 錢數目有限,兩台之 的內部情况逐 錢數目有限,兩台之 的內部情况逐 錢數目有限,兩台之 可以表示,該台幫助「 亞視」今次效 動裝出收取金錢。 亞視」今次效 動裝出收取金錢。 中是值得 一里期, 要收費問題,而且金 即是值得 一里期, 要收費問題,而且金 可以表示,該台幫助「 一型視」借用 ,到時該台會再作考 一型視」借用 ,到時該台會再作考 一型視」 向無線交還中 内部恢復運 亞視把災情拍紀錄片



金記

建立一個全港戲院票

次籌款只是作為備用金之用。由於已有自置會址談及香港電影協會近况及其工作時表示,該會成該會理事馬達國在記者會上表示,估計將籌到二

亚,開支一年約十萬元成立至今一年,經濟狀二十萬元。 展期以來,香港影片 應有註册法例保障。 所止影片盗録工作。 另外電影名字亦 是別保障同業利益, 阮佩珍于歸,

容易收回成本的。容易收回成本的。 作。後電影名稱註册、也 發生作用。因此,對時,香港一些影片,

建議影片名字應有註册法例保障

盗録影片

國談票房

E安公司 223 KEEFER ST.,

,一切由她自己準備 她表示没有受訓 她表示没有受訓 她表示没有受訓

京, 有何對

,有何意見? 她的前度男友錢

VANCOUVER, B.C. V6A 1X6

座地燈。一律八折。 產地燈。一律八折。 產地燈。一律八折。 產地燈。一律八折。 聖誕大贈送 產像

大棧房代客存貯 行裏包裹,並家 中有 東京運送余辦理 晚間電話 二五四 一一一〇六二 公偉 :

花花玩件無訓練

張采眉自己準備

專門運輸到多倫多 價錢相宜。服務週到。電話:

好》節目中播出。

580 • 1871 1100磅收费\$875 . 3300磅\$2355 \$3550 · 7700 磅 \$4475 9900磅

粤費年詢管類本 語低結,理會公部**會** ○廉月大,計司記計 電,結小財,精話懂,生物物通:國收意諮業各

Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

悉從尊便 大燕小酌 大燕小酌 大燕小酌 大燕小酌 七 上 上

壹片 〇打雲

二東高

號街華

3 2

4 6

7 0

0 2

8

LOYAL DRIVING SCHOOL

兼經

2-719 E.BROADWAY

VANCOUVER, B.C.

問於全战岭

電小程速教安

姐一成師全

百班。!

十四块成

元、谜!

· JE Tik

级

0快捷

譚公廟

阮佩珍婚宴圈中人到賀

訪問。

下姊姊,只是非問感 了姊姊,只是非問感

▲域多梨埠唐人街頂樓。 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點

WELDING LTD.

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒銲・

安

駛

校

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸磅旗吞旗氣氣氣奏鮮運 * 这 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

全蛋生麵

雙喜食品厰

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 2534424 春 新鮮河粉

(工場)324·1020 (住家)325·8922

鐵窗鐵門

鐵門防盗窗 每日24小時

保護府上家人及財產安全

電銲部份保用十年以上。

Pharlap Financial Services Inc.

301-2245 WEST BROADWAY,

JENNY HOANG 黄泽玉

VAN.B.C.V6K 2E4

商業及人壽保險。

税務及退稅計劃。

電話: 737.0340

互惠基金。

贺素投资。

休金計劃。

傷殘及牙醫保健計劃。

註刑退休儲蓄計劃及退

City Driving School

電話 874 - 4544

蘇偉勝

耐心教授 師質優良 經驗豐富 精通國粤 客英馬語 筆試路試 忠誠服務 收費公平

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達艮433-2888 325-7965 收費公道 經驗豐富

並附設考筆試班 歡迎來電查詢

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 經驗豐富 歷史悠久

並 254.8564 (廿四小時) 指 另設特别班爲不懂英語的僑胞 導 130 筆 元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG 嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 經驗豐富 歷史悠久

全程 130 元, 並有筆試班· 432-7001 馮坤威校長 294-1611

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

學自動級棍波車

吳 志 强

證

872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 初學補鐘 路試筆試 免費接送 安全易學 收費特平 歡迎查詢 駛

學 電話:8742524 4379617 全程只收114元

PRODUCTS LTD. (TRIPLE A) 1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C., CANADA V5C 4T3 TELEPHONE (604) 298-7241

室內防風玻璃窗 自己可以安裝

現在就是節省電费,防止漏風,減低嘈聲 , 增加你居屋舒適的時候。

Insul-storms 仍鋁質拉門式室內防風 玻璃窗, 雨邊拉門均配美觀 vinyl, 四面 平稳, 並能防止窗框漏氣, 與普通窗框上 難看的防漏設備相比,實在是美觀得多

Insul-storms 是用不變型玻璃製成 每邊拉門均配有垂直翅型防漏軟片,所有 鋁框用防銹搪瓷製造,白色或啡色·最佳 產品, Insul-storms 是容易親手按裝的!



香港電影協會理事

台灣方面則已實行多名稱是没有註册的。

售價如何?

Insul-storms 售價 是按每單位寸來計算. (單位寸 = 間度+ 高度)

如何計算欲購買 Insul-storms的價錢 Insul-storms 每單位售價 \$1·09 假設你的窗門是 72寸×48寸價錢就是72+ 48=120 单位寸×\$1·09 = \$130.80

你所需的工具

·螺絲批

· 軟尺

· 弓鲳

或致電查詢 另設特價按裝,免費估價

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 地址:域多利街5869號

電話: 321 — 3722 全 免 收 **※**巫 師

程 費 驗 質 130 優 指 接 公 豐 兀 平 送 富

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722



卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話:873-0102 校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

教師馮尚榮8790319 WAYNE FUNG

您想得到一張

我們的中·英·法·越·華語教練會指導您。

從最安全的習慣中得到您想要的類缺技術。

協助您很容易通過筆試及路試

調速聯絡

爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送

卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?



地址: 206 東六街及緬街 223 室

. 327 - 9174 872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 效果保證最好 全埠收費最平

十足把握筆試 免费車接送

常

服

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

試

電話:253 6888 253 1333

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 照 保

唐人华及* P.N.E. 區 8小時 139元 並設中英文筆試班

最 務 聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街&HAWK (近唐人街)

專人輔導英語筆試

宙 全 程

130 元



而致疲乏怠倦等症。 程內性味辛、平、無毒。功能補中益氣、 忝 免內性味辛、平、無毒。功能補中益氣、 忝 有文獻認爲冤肉不宜常服,「久食損元氣,弱陽事,不可與薑丼」,可供參考。 ·紅棗十至十五枚 類 鞣酸 **两後身體虛弱的調養,氣、添血、利大陽、原補中益氣,是緩和滋養** 與土特色的食用粉, 與大學的食用粉, 有一個有地區、潮汕地區 和台灣省用途廣泛, 和台灣省用途廣泛, 和台灣省用途廣泛, 和山地區 和山地區 和山地區 和山地區 和山地區 和山地區 以及婦女因血虚然氣、治消渴。

菜」,由於其原名是ENDIVE,音譯便是安地虎了。

一向以來,苦白菜都是西餐菜蔬中之貴族,用來調 製沙律相當普通,如果再配合羊齒生菜、紅生菜、蘿蔔 青高品味的食客所歡迎了。不過,這必需要是肯付錢並直 稅 接辦貨由法國空運材料而來的海店却自由

解一下。此菜本身帶有輕微的苦澀味,但這正是吸引人

以干島汁或洋醋汁而食,味道相當不俗。 近年,粤廚大力引進外國的材料來作菜,這種「安地虎」居然 亦被動此念頭,用上湯來煨透之後,另酒以少許火腿茸於上面來作 點級,還有琉璃灰,食味居然甚佳呢!

另外一次於新派法國菜式中,嘗試的大盤(是魚肉的菜式)中 ,有類似梅菜的食物以墊底,食完之後甚有好感,問廚師,才知道 是以苦白菜來醃製而成的,但只此一次後,再未試過。.

氣騰騰的生炒

郭心漢大

脆香口,是佐膳及下酒皆宜的菜式。 與五蛇肉切絲,配合青椒絲、甘筍絲 以五蛇肉切絲,配合青椒絲、甘筍絲

口味一次

50000000

五分、创海蘿蔔二斤、白糖六錢五 分、白臘肉二兩、味精二錢、臘腸 一錢五分、鲮 魚肉五兩、豬 魚肉五兩、豬 無水一兩、完荽四錢。 一樣五分、鲮 類法、1·大米洗淨泡一小 成為乾米漿~一斤米得乾米漿一 斤五兩為準)。 中華衛二斤·白糖六錢五字華衛二斤·白糖六錢五字華衛二斤·白糖六錢五椒粉 (根)

428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉 安裝砂井・地下水管 樓房潔具暖氣工程

電動工具出租,通渠機,鉸芽機

n拿大溫哥華片打東街253號 電話(604)684-2341

中國遊全程廿一天 \$2999

暢遊:香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州①無錫① 南京②北京④廣州①

出發日期:87年10月11日,11月8日

*保證有專人領隊,由溫哥華陪同出發 *保證一流酒店

\$1888

暢遊:吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平湖、檳城、新加坡 、曼谷、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、人妖花街。 出發日期:88年2月4日,3月31日

回港日本台灣遊十天 \$1588 出發日期:87年10月6日,11月12日,12月10日

回港韓國台灣遊九天 81338 出發日期:87年10月3日,10月31日,11月28日, 12月19日88年1月23日,2月27日,3月26日

88年2月4日,3月17日

廸士尼樂園航空團七天 \$525—\$633

出發日期:87年12月20日,12月27日 廸士尼樂園巴士團十天 \$429—\$578 出發日期:87年12月20日

域多利、溫哥華、西雅圖等地巴士一日遊 域多利\$80,西雅圖\$37,溫哥華\$38(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

傳達時旅運中心点

TECH TRAVEL SERVICE LTD 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遺,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491

天客惠 送探禮親 鏠 各零 瘦 實 哪 白肝 自攜奉帶 售 油 貨服 佳 靚務 *8\$3.70 宣 同價發售 450 (大包集) 迎 價週 品信 實到

特設熟餸部

宫 肉鹵大臘 * 類味鴨味

歡迎零估批發

★華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

國內機票大減價

來囘機票: 卡加利 FR.\$ 149 點慢頓 FR.\$159 沙 省 FR. \$178 當振打 FR.\$191 溫尼辟 FR. \$ 243 紐 約 FR. \$ 414 多倫多、滿地可、渥太華FR\$329 檀香山 FR.\$329 三番市 FR. \$223

羅 省 FR.\$ 279 ◎中國15日遊:上海、杭州、蘇州、南京、北京 桂林、廣州、香港每月出發 \$2199 ◎中國19日遊:香港、廣州、桂林、杭州、上海 蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。 ◎毎月出發 \$2998

◎ 漢城、台灣九日遊:\$1338。十月三日 ◎日本、台灣十日遊: \$1588。十月六日 ◎香港六晚:住宿、機場接送、华日遊及早餐 星馬九日遊\$17:8、每月出發

◎星馬泰十一日遊 \$1848 ◎代告各種旅遊團:賭城三或四晚。 EDMONTON MALL 啊晚遊、檀香山七晚遊。等等。 ◎代辨各種旅遊簽證、旅遊燕稅。

龍年回港賀歲遊

機票 十 酒店

(雙人房一年期機票)

六晚 \$1050

三晚 \$1080

*溫哥華一香港

來回特價 \$788.

兩晚 \$850

香港

Harry James Agencies Liu. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

要訣

專人指導 公平安當 商業等各項抵統 保險·房屋



驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

册註 報名電話·二五五五 ·政特 德託兒所 負府設 责免託 接或視 幼津助 稚貼金 四 園及一 二五



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦 產授文誓

業權件詞 契文認遺 據件證囑

夏威夷機票酒店五晚 賭城來回機票酒店二晚

香港來回機票酒店三晚

代理燕梳 219. 汽房商旅

935.

品捷旅引社 MEMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二條)

假 請回 早港 六八八 敬定, 迎座 駕 七八八八六

機來 票回 香 , 價港 錢 特温 平哥 。華

代安 代簽 各理證辨 全 地中, 快 切 旅遊及華 旅 遊 世或 觀 9 業 界廉 光 服 務 價 機 酒 店

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華片打束街八十八號二樓 電話: 604 - 685 - 9366



不論人數多少保證依期出發・信譽保證 日本台灣遊 \$1588 九天團包香港來回機票

出發日期:1 已出發 1 1 日出發 日,1 1 月 7 日, 12月10日, 12月19日

行程:東京,箱根,橫濱,富士山,台北,陽明山, 日月潭,野生動物園,高雄,佛光山· (住一晚豪華日式酒店)

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽証, 每月均有團出發,行程編排第一流· ①長江大小三峽十九天\$2888(豪華團) 行程:香港,廣州,成都,昆明,石林,大足,重慶

三峽,宜昌,武漢, ②中國名勝遊十七天\$2688(豪華團)

行程:香港,廣州,北京,南京,上海,杭州,桂林 ③古都華東遊廿天\$2988 (豪華團) 行程:香港,廣州,北京,西安,南京,上海,蘇州

杭州·桂林·

港星馬泰遊 十一天 \$ 1868 每月均有團出發

行程:香港,曼谷,玫瑰花園,水上市場,皇宮, 文化村, 芭提雅, 珊瑚島, 鱷魚潭。

香港泰國遊 七天\$1468每月均有團出發 行程:香港,星加坡,吉隆坡,雲頂,怡保,檳城,

曼谷,芭提雅·珊瑚島,鱷魚潭,水上市場。 機票部:電腦訂位,直接出票,快捷方便

*代訂香港中國旅行社 各類長短綫旅行團

國內機票大特價!!

三藩市\$223起 夏威夷\$329起 羅 省\$279起 愛民頓\$159起 卡加利 \$144起 多倫多\$329起

*夏威夷\$429起 包五晚酒店

*東南亞精選團

新加坡五天 \$1633 星馬泰九天 \$1873 東京台灣十天\$1599 香港遊來回機票\$868 三晚住宿、機塲接送

溫哥華一 香港來回\$1050

可免費停留三藩市、夏威夷、 日本、韓國、及台北・

及

和

哥

他曾經生存、寫作、戀愛

野

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

JOHNNY CHOW PLUMBING

保日水新政君夜嚨裝府

滿應煤或合 意召氣修法

喉理牌

服各

六二工小接

八五作工泥

七四快程水

-四〇九四-七五〇三-七五〇三

話

務大承

捷忠木

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

876-6872

昌記

修

油

漆公

海狀况仍然存在,至今未有任何減退的迹象。隨着股市崩潰打擊消費者和投資者的信心,世界經濟增長前景將會受到嚴重影響。 正當評論家們急忙翻閱經濟書籍找尋現時類似一九二九年大恐慌情况的例子之際, 美國聯邦儲備局決定向金融市場注資,顯示 它至少已從大蕭條中汲取一些寶貴經驗。大 它至少已從大蕭條中汲取一些寶貴經驗。 之球利率急劇下跌,尤以長期貸款利率更 。全球利率急劇下跌,尤以長期貸款利率更 。 京、倫敦和法蘭克福的連串穩定人心官方聲明,終能成功緩定人心官方聲明,終能成功緩定人心官方聲明,終能成功緩緩,與發經濟學,與一個人。

万聲明,已經開始顧得自鳴易赤字,以及削減日本和西川那些聲稱可望在數年內解,充分證明決策者沒有忽略赤字,以及削減日本和西川那些聲稱可望在數年內解

日鳴得意多於切合和西德對外盈餘的內解決美國預算和忍略基本經濟信息和企業的發展的

卑詩省免費廣告報紙

免費利登售物小廣告

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

行政部電話: (604)273.1571 歡迎刋登付費商業圖片廣告

龍

發食賣什點

任少須海菜

歡咸餅雲扣

迎宜 吞肉

荳

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

新代冰園燒 門即蝦鹵水凍可 市蒸餃水凍包 批即燒牛包 養養 養養

好中菜燃

公西生手司什菓鹵

貨

味

TEL:689-7324

請電 280・1000

構成的最明顯損害,莫如在經濟增長方面。 構成的最明顯損害,莫如在經濟增長方面。 構成的最明顯損害,莫如在經濟增長方面。 等國約有百分之二十的私人財富是直接 投資於股市,所以該國消費者開支的跌勢將 投資於股市,所以該國消費者開支的跌勢將

日本、西德、英國和法國的消費者開支 與編預期較小,因爲較大比重的股票透過退 於編預期較小,因爲較大比重的股票透過退 於編預期較小,因爲較大比重的股票透過退 品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已 品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已 品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已 品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已 品的銷售前景轉壞。很多退休基金的盈餘已 是有其產

健良淸潔公司 潔 ・三八五四 000 打 臘

打臘八折優待

晚電: 253 · 5710

地毡・洗窗門

二五三·五六七二

電晚價洗洗 話六格石梳

· 時特米化 後平牆·

字塔約有二千五百年歷史, 古八十尺,比埃及的徹奥普 百八十尺,比埃及的徹奥普 百八十尺,比埃及的徹奥普 百八十尺,比埃及的徹奥普 有形尖頂,而墨西哥金字塔之王」。開 是平頂的;埃及 全字塔都是古代 是平頂的;埃及金字塔由於地理環境不 一面,方圓千里都沒有巨大岩 是平頂的;埃及金字塔上、碎石 一面,方圓千里都沒有巨大岩 是平頂的;埃及金字塔上、碎石 一面,方圓千里都沒有巨大岩 是平頂的;埃及金字塔是三 是平頂的;埃及金字塔是三 是平頂的。埃及金字塔是三

記

洗

地

	書號	古	名		年	F 訂價	書	號	吉	名			年訂價
	M204	英語	學習		\$	8.00	M8	5	文物			\$	57.50
	M705	足球	世界			12.00	M1	3	考古	7 (1977)			40.50
	M19	新體				12.85	Ml	.58	大衆	醫學			12.00
	M230	知識	就是力	*		11.00	M8	16	中華	醫學劑	1tt		42.00
	M231	現代				12.00	M2	21	中草	紡			12.25
	M293	家用	重器			9.50	Ml	40	中醫	雜誌			19.50
	M179	電子	世界			10.00	Ml	.86	新中	醫			20.00
	M159	中國	激光			17.25	BM	1702	中華	魚功			6.75
	M160	核技	術			21.00	M4	91	氣功				6.50
	M106	無線	重			10.50		70	1000	與體育	Carl Strangers		6.75
	M269	小说	月報			21.00	M6	54		與科學	F		13.00
	BM151	收獲				19.50		701		武術			14.50
	BM661					19.75	BM	1733	武孙	i 健身			6.75
	BM143			EGIN		23.75		55					17.00
	M767		花卉盆	景		12.50	IC		中區	自畫報	一年		18.00
	M35	美術				28.80					二年		30.00
	Q505	中國	THE PERSON NAMED IN COLUMN			16.25					三年		43.00
		CONTRACTOR OF THE PARTY OF	烹飪			12.00		252		重報			41.50
	SCHOOL STATE OF STATE		食品			12.00	M	501		不宣本	K		40.75
	M37	AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	查報			27.20				畫報			15.00
	M42		(實驗)博覧		12.00			THE REAL PROPERTY.	主意报			30.00
	M157		黄根			13.00				一針灸	每月	0 00	31.00
	M150		航空			13.25					母月	1.20	
	M80		知識			8.50					一年		14.00
	M275		知識			21.00				一样女	二年		23.00
	M128		知識			10.20		英文		加州有			39.00
	BM380					11.00							34.00
	M117	Letter State of				5.75	4	英文	中國	印銀幕	一年		8.00
	M197	LAUS DESCRIPTION	棋藝			10.75					二年		13.00
	M234	集對				10.50					三年		18.00
19							中	、英) 北京	八周報	一年		23.00
											二年		39.00
	3				-	The same				1 . 7 . 9 .	三年		55.00
	*				1933	15 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	M.	32	大引	定電影			28.00

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 電話: TELEPHONE (804) 681-8531 附註:請把正楷英文姓名,地址及所訂書名寫妥, 連同訂費寄到華安國貨公司,雜誌將會由北京直寄府上

中文 中國旅遊(香港平郵)44.00

赤靈些片

聖誕 九折酬賓

八七年十二月一日至八八年一月十日



總代理:加達國際貿易公司 多倫多1-416-461-4585

溫哥華代售商號:

僑信參茸行、大昌參茸行 中國參茸行

影響遠較困難。極重要的一點是,它國的表現存着厚望。國的表現存着厚望。動的話,外國出口商將難以對其產品動的話,外國出口商將難以對其產品動的話,外國出口商將難以對其產品

中英洗地

毡

Date published 4 December 1987

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 蝦精幫

> 加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

QUON ENG

專科冷氣、雪櫃、水喉

不綉鋼爐頭安裝燒釬·

253-3913

MULTIPLE

伍 偉高 權級 代 理

DONG PHUONG 冷暖水電工程

VANCOUVER, B.C.

餐館、住宅廚房全部設備

BEN DEO

傳吟機:667-3727

3269 E. 14 VAN.

豪華新屋。請到來參觀。比較特點。

個街口到巴士站。土庫完成。材料手

工一流。歡迎交樂。開價\$179,800

公司: 434-1431 住宅: 434-7204

CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

特設24小時

快捷妥當

PAGER: 收費特廉

667-0005

六八三

九五

七三二四

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 •程,器

强華公司

打草邊下肥料請電臺 地每月收費卅元一 世界 一次包切草邊 藝

電話: 939-8275 鮑洽

府 廿換水按

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏 免費估價

電話:325-5459

司公程工氣冷捷快

馬 三三一七 , , 冷科 電大暖承 爐小氣裝 七五五〇一 一 華英

火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 照菜凍商 語語

時代冷氣雪櫃工程 R.S.C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器 按裝・修理・零售

24小時服務

電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政

電台談程科里 電話:八七二。 二六六。 3772 MAIN VANCOUVEX ·為 病設 施計 施計 無 服裝業工 一二九〇 STREET, B.C. ・及房程 快修冷公 OE 捷理氣 五九

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

電. 英語251-2301 政府牌照

話 華語 255-4821 馬文紹

CHINA

美 品質 **米**立米

本公司

總公 哥街 喜士

郭心漢大

一年一度聖誕新年 酬賓大減價

眞眞正正 確確實實

大減價

參茸補品 京果海味

糖菓餅乾 送禮佳品

贈送名貴禮物一份(送完為止) 凡購滿卅元以上 38號 687-6977

享譽國際美容專家 何嘉麗

最近由歐洲方祭鄉尔。帝回取前美谷 科技 MICROPIGMENTATION (微波紋局) 是美容史上的新突破。安全無痛。 祇寫

美容專家何嘉麗是溫哥華唯一獲得美國 及多倫多頒發紋眉紋眼線專業執照的專家。

Viva Kalal Beauty & Hair Design Centre 3286 Cambie Street (at 17th Avenue), Vancouver, B.C. Telephone (604) 875-6300; (604) 875-6366

精通國、粵、英語,歡迎男士光臨。 店後有免费宽大停車場

率先領導新潮流 帶您進入美的世界

逢星期二髮型部特價 八折優待

增設男女髮型設計部 由名師主理:電髮 剪髮及染髮等

何嘉麗主理

参 鹿草

冬菇

参

鹿草

冬菇

人参

鹿茸

冬菇

参

鹿茸

菇

*

鹿茸

面部皮膚護理、按摩、漂面及清除黑頭、酒米 、粉刺、暗瘡、黑眼團,眼肚去皺,無痛除痣 墨,雀斑、黑斑,特效美容減肥,鹽液扎帶, 按摩,蜜蠟脱毛·法國熱能倒摸,頸部護理, 紋眉,紋上下眼繞,電眼睫毛及化粧班·指壓 按摩,精打耳孔·代理法固 Thalgo, R. V. B. Ella Bache, DR. COLLIN, Marbert 高級化粧品

营業時間:星期一至三:上午九時半至下午六時

星期四、五:上午九時半至晚上八時 星期六:上午九時半至下午五時

鹿茸冬菇人参鹿茸冬菇人参鹿茸冬菇人参鹿茸冬菇人参鹿茸冬菇人参鹿茸冬菇人参

×中國吉林參

移山抄

照原價四



一六〇四

買滿五十元者送南韓高麗參買滿二十五元者送中國茶包價品繁多不能盡錄,所有貨 電影片一盒 包包包包 宣庄)一盒 完即止。

中國東北鹿茸 ★花旗粉光泡參 國靚冬菇 一二號、三號 統庄)每盒半磅由廿五元起 、四號) 照原價六折

部貨

月廿七日(星期五)起至十二月六日 (星期日

總行及分行同時

全

價 贈

鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多鹿茸冬菇 人多

鹿茸

菇

参 鹿茸

冬菇

多

鹿茸

冬菇人参

鹿茸

冬菇

人多

鹿茸

冬菇

多

鹿茸

冬菇

詳情請親臨本旅行社查詢· 440 Main Street Suite 6

R Winas Sale

Yuen Fong Co. Ltd. 元豐公司 Chinatown location only Dec. 4 - Dec. 14 唐人街 總店 却十二月四日至同月十四日

10% - 30% off on all merchandise 10

令閣下放心 精工修理車身

手藝精工作靚 加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用



PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253.7814

六天營業,星期日休息 9am-6pm

* WE SPECIALIZE IN

* EUROPEAN AND IMPORT CARS

* ALSO DO OTHER MAKES

* I.C.B.C.CLIAMS

* TOP QUALITY BODY WORK * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED















香港來回直航機, \$1070.00 連二晚酒店及機塲 接送·

三藩市來回直航機 251.00 ,連二晚酒店及機 塲接送

多倫多來回特平直 199.00 航機票·

> 開業8週年紀念,來回香港 機票抽獎,12月15日止截, 勿失良機,

253 · 2608

特别推出

合時秋冬保仔菜,保仔飯 超值四和菜 抵食六和菜

及多款巧手經濟小菜,粥粉麵飯

合時係仔菜 枝竹羊肉黑

時時排骨係 卷葱牛肉黑 卷葱牛腩保 牛腩雞白黑 八珍正腐黑 牛什羅白黑 雖白豬皮黑

合時係仔飯

臘味係仔飯 排骨黑仔飯 北兹然仔飯

工廠,寫字樓,外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到。 253 · 2608



由上午十一時至凌晨十二時

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



飽 飯餐 菜 顧



432 — 7835

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務, 接辦有關加國法律之案件。

地產 商業 入籍 遺產

本分行以中文,英文及粤語 國語, 英語爲客户服務

VICK, McPHEE 律師樓

VANCOUVER OFFICE:

香港分行 中以舉打街1 - 3號 中建大廈 1412 室 電話: 5·224049 TUH: 82579

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V8E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

喜士定西街ーー六號地下・活活百貨公司對面

機票總進 代理加航、國泰、日航 聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港 、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價: 來回199元起 ●三藩市

●賭城 來回199元起 來回289元起 ●紐約 來回433元起 來回144元起

來回159元起 來回329元起

●北京 來回999元起 ● 澳洲 來回1198元起

87/88年旅遊精選 特別介紹

★狄斯奈樂團飛機團263元起巴士團399元起 ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起

★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起毎月出發 ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604)684-4151

2434 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5K 1Z1 Telephone 253-9520

全部秋季布料

五期星 日四月一十 年七八八一

off

本地精裝頂好冷凍點心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. VOV 1J8

銀絲卷、豆沙包、花捲

燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、歡 牛什、貯蔗花、春卷、芝蔴湯丸、 迎 銀絲卷、豆沙包、花卷。

FREE PARKING

IN REAR

off

(VOGUE, BUTTERICK, 全部半價 McCALL, BURDA) 全部半價

29% to 50% off

TENE

...預,伴禮 約尺娘服新 宜式袍白

• 清運 5理維務租 6 拉貨

發訂

袖珍垂直簾

窗簾布

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

> TEL:688-6281.688-6282 00083

出品認真

清"當試 新出品炸筍絲鷄角 請嚐試

士多啤梨蛋糕 與衆不同

各式產品全部不含防腐劑器

請用美心華麗餅劵 歡迎社團預定茶會

全部

任胞别英從租 歡惠優或尊月 迎顧待補便租

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

7告板招招 2等。與用

02電瓦內75話仔外 23余水油3・生澗漆

電錄政上收

機機牌服低

4大土修

3小庫理恒

•程房喉城

3 贵修室装

2 估欄廟修

照務廉

承做內各 工程 装泥油大 快捷 DON LAM 妥 電話: 當 255-3917 修水色小

電話:253-4706

理:

館 離貨店 家庭電器

凍 櫃 大小凍房 洗 碗 機

製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

装置設計·空氣調節·

24小時服務

FREIZERS

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

68年2章倒洗價設下 25年到洗價設下 25年3話樹毡錢備客型 150楼8 3話樹毡錢備客型 150楼8 3話樹五最齊搬貨 路臘平全屋車

24小時緊急修理 免費估價

公司: 251-2697 251-5628

屋屋水各防露內政 頂頂澗類盗台外府 補翻護燒窗翻油認 漏新理焊花新漆許

聯合建築裝修公司

10001

屋內新水露土各政

頂外造喉台庫項府

修油厠修車間裝牌

理漆所理房格修照

電話: 255・4709

ALAM SYSTEMS 保華防盗糸統丄桯丄可 電話: 255 • 4709

保防住免事大均政 安盗宅费業小有府 系警商設安工保牌 統鐘業計裝程證照

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

免費估價

防防改內修房內新

盗盗换外理屋外建

窗警門油水裝翻露

花鐘鎖漆喉修新台

公司:681.5704

星期一至六

公司:872-2468

傳呼機: 680 • 7016

廿四小時專人服務

325 - 8640

換熱水爐

接駁大渠

修理按裝

傳呼機:645・3650

LARRY RIZZO

專門意大利式至內农師。 英語電: 433 • 7174

屋水屋車厠磁電大免 頂澗頂房所磚燈小費 翻膠補土改水水工估新墻漏庫建坭喉程價 254 2595

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話: 254 · 1176

或 434 - 2082 余先生

專外房磚建窗房庫外費

門翻露鋪新換廊間油估

電話: 430-3740

新台砌屋新所格漆價

254 2595 251 4279

達明電器 承接新售住宅商業樓宇

大小電器安裝修理工程 電話:432.1879 傳呼機:680.5351

煊華電器

前電防通 防各安免 業器 监話大種教费 住工學設學電修估 完程 發備 鐘器理價

253-8082 周生

平修理

大小凍房 乾洗衣機

水喉電器 免费估價

253 • 3298 呼機 645 • 4309

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修 估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271.1393 國粤英語

燒釬工程 修補不銹鋼·銅

・鐵・鋁等大小 工程·

請電:874.6017包洽

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 • 制雪機
- 冰櫃 凍櫃 • 冷氣機
- 暖氣機 • 雪櫃爐頭 • 熱水箱 • 乾洗衣機
- 各種電器 • 洗碗碟機

宏利屋頂建築公司 孖寶電 器冷器 專業技師

急修漏水

包通渠道

暖爐水HEAT

政府註册 電話: 251 · 2895 修理安装 保證妥當 屋屋水水新浴土外露免 雪櫃爐頭 製雪機 頂頂澗喉造室庫牆台費 凍 櫃 洗碗碟機 翻補安修厠瓷間翻維估 乾洗衣機 新漏裝理所磚格新修價 電話: 321。4482 24小時服務

榮昌裝修公司 植楓建築裝修公司 Z - MAPLE CONTRACTING 車土廚水電商瓦水

府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照磚台建所換裝宇凋雨 電話: 874 · 8043 (21小時服務) 680.5927 (傳呼機)

基信建築裝修 電話: 434 - 0869

費 價大內水土蓋 估 格小外電庫屋相裝油工間翻 宜修漆程格新

電話:439・1808 438・6828

磚籬油屋廚水車土栢商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外 櫃喉 台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:255.9837余拾

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話: 254 • 2764

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷

府業仔屋台窗電房小费

牌住水改車油裝廁工估

照宅澗建房漆修所程價

電話: 876-4594 or 872-5877

FAR EAST CONSTRUCTION

免大電水磚姿內土房商店 費小動電牆磚外庫屋店 店工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

PHONE 325-8002

理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃

電話:876 0278

低服牌電機機冰 廉務照器

KIT WONG 翻土水砌鋁各 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

胡氏電器工程有限公司

Electrical Contractor Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

B. WU ELECTRIC LTD.

- 商業住宅 電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 0 植文消防警報系統 ○緊急照明設備安裝
- 0 大小安装修理工程 ○ 商業餐館柘文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

參免費估價

參取價從廉

WASITERS DRYFAS

是

RANGES

為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE. 門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。厕所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE. 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

> 本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。

暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。 電話:879.2122

(24小時服務) 879 - 5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552(住家)439-1128





- *防盗花窗
- *鋁質欄杆
- *樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

費

估

價

新型分契孖屋

(每單位\$115,000)

意大利建築師 • 工精抖 混 • 新款瓦頂 • 熱水暖氣 •

每單位上層三房兩廁 (主人套房)。下層客廳、飯

廳、廚房、廁所齊全。獨立車房。即將完成。歡迎

自住收租均宜



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

▲本拿比雜碎餐館 125座位 廚房用具設備齊全 • 叫價 \$98,000

▲二埠一睡房栢文11年新。 有FIRE PLACE 及 PATIO 及 風景 680 呎。叫價\$45,000 ▲14年新雲東十組 植文四間舗 地大65×120 DON QUAN 438-8

加拿大信託實業公司

161

地

點

適

中

旺舖出租 ▲ 137-649-3525 E.HASTING 街•有舖位•寫字樓或做 其他生意用。租平。請打電 話 DON QUAN 438-8161

交

通

方

▲ GASTOWN 地 44x 122 叫信 \$275,000 每月收入1800元。 ▲ SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44×1221 叫價八千元

▲本地比TOWN HOUSE 近巴士

▲入息三層屋·全翻新·月

入大約一千四百。叫價只

▲中 与餐館 • 生意連實業 • 近

餘●位于 CLOVERDALE

可以一齊買。

旅店及咸院。叫價只廿六萬

▲按摩及美容院在西區出售收

入好•批長•生意叫價十六

萬元 · 若有與趣生意連實業

價 \$55,900

十四萬餘元。

、商場、學校、睡房。叫

▲ LOT 大 46.5x 158 現有一屋在 前。還能起另一間在後面。 叫價 \$139,900

V5R 5H4

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

生意叫價只九萬八千

▲二埠一縣房栢文11年新 • 有

FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6

醫院 • 易打理適合夫婦做 •

8 0尺。叫價 \$45,000

元。急責。



雲埠去大约40分鐘。 ▲ 4 年新 • 每層 1400尺 •

KILLARNEY 區。位於54街。 \$210,000

▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000 ▲實業連生意 雲埠西區。樓上住家。樓 下餐館生意每月平均

\$25,000 • 業主要過埠 • 叫價一共只32萬元。勿失 良機。抵買。 ▲北雲旺區近 LONSDALE商場和

海上巴士。 ▲二埠咖啡室·對面是 CLOUMBIA 實業連生意。名老字號餐館 有酒牌和停車場。投資良機

叫價六十餘萬。



PAH QUON 關伯興

住宅電話: 294-0089



▲商業樓三鋪位。共七十五尺 福每年收入大约二萬四千。 位于正衡。大有前途。叫價

28萬元。



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



事約: 438 · 8161 DON OUAN

▲17年屋•樓上兩房•樓下 兩房。近菲沙街紅鶴酒樓 •地平正 • 交通便 • 十萬 零五。機不可失。請快

電:趙崇淦。陳菲立。

▲50火渦 LOT · 棲上兩房 · · 近KNIGHT街夾KING

菲立。

樓下兩房有獨立門口出入 EDWARD全屋雙僧玻璃。叫 價十二萬餘 • 趙崇淦 • 陳

立。趙崇淦。

▲全新建成●六睡房視屋● 用料一流。可即入伙。地 平正•地點一流•近京士 威夾33街。叫價十八萬餘 地址 5065 CAMBERS ST · 陳菲

一房一廳栢文

▲小型栢文·三單位·好風 景•地40x125 RM3 收租一 流。佐治東街。隔鄰一座 亦出售 • 趙崇淦 • 陳菲立



▲COMMERCIAL區 2 間入息座。 25×127 地。 每間九百餘元 租。叫價九萬餘。陳菲立

趙崇淦。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲百老滙東街●兩房栢文 •叫價 4萬餘 • 請即電 陳菲立。趙崇淦。

▲蒯菲區新屋大●建築中 • 40呎地有景•歐洲建 築師 • 詳情請電趙崇淦

• 陳菲立 •

▲喜士定東街 · 小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。

▲1429 WILLIAM街 \$52,000 ▲ 9280 SALISH, BBY. 有景 \$64,000 好批期·趙崇淦·陳菲

A 3771 BARTLETT, BBY 有景 \$67,000 陳偉林272 • 2322

▲商業碑樓 · 地 49×122

\$275,000

17日本社



▲北雲商業樓。五年新。

關煥蔭

733.

5592 •





▲烈 治文 • 汽車 通身修理生意

\$155,000 請快聯絡陳偉林

連實業。近 IKEA • 叫價

272 • 2322

商 業 楼 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000

JENNY LEUNG

WALLY CHAN



A

開

AVY

計

開

2 · 地

颠廳。

一萬

款

式任你!

選擇。四代客起

上等材料及

一献

建 新

住宅電話:

251-2571

關煥

蔭

住宅電話

435-7257

▲新屋七房地大 50×110 °近 KIM TING

關煥蔭

▲模上兩伙栢文。模下餐館

維多利街夾33街。 梁太 437 • 9733 丁建新251 • 2571 ▲四伙栢丈及四舖位。地

關煥蔭

價•梁太 437•9733

▲西區GRANVILLE及68街翻新視 屋。樓上二房。正層二房。

近購物中心及交通方便。開

價十七萬餘元 · 請電陳卓華

丁建新251 • 2571

關煥陰 平!平!平! ▲東區栢文四禺三● ▲東區一房一廳栢文●位于四 ▲平屋上三下二地 33×126 樓。有電梯三萬餘元。試還

十一萬九 丁建新251 • 2571 梁太 437 9733

▲商業複字• 樓上有四組栢 文•八十萬•丁建新25 1 • 2571 梁太 437 • 9

本拿比近GOVERNMENT RD 視屋

保養好。地大。花園一流。

開價十三萬餘 • 請電鐸國平

686 • 1515 陳卓華 321

▲西餅麵包 發!發!發一定發 在列治文唐人埠 丁建新251 • 2571 **※太 437 · 9733**

▲ 7 伏 栢又近域 夕 利何

3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$500,000 收租屋\$900元。

太

住家電話

437-9733

卓華

住宅電話

321-5592

PAGER

667-8488

WILLIE CHAN

272-2322 Pager 645-9398



JOSEPH TAM

國 平 住家電話: 434-3658

傳呼機: 686-1515

黃

TONY WONG

住宅電話:

876-2335

王國霖

炬

宏

住家電話

324-1238

▲市中心四幅商業地出售 · 好前景 · 有意請電 陳卓華: 321 • 5592 **韓國平:434•3658**

▲市中心餐館生意•早午快

餐。日入八百元。叫價八

▲東25街·17年新屋·叫價

十五萬。近學校。交通方

便。黄漢438。8161

萬多。

321 • 559 2 韓國平686 1515. ▲近海人街商業樓●樓下兩舖 樓上有房出租。收入好。易 打理。

▲本拿比近BCIT · 雲哥

平房。叫價14萬多。

▲西4街旺舖實業出賣•機

會難得·請快聯絡·

華74×124尺升屋地。兩房

▲華埠佐治街·一地兩屋·共 六睡房。收入好。請電陳卓 華321 • 5592譚國平68

6 • 1515 •

▲KINGSWAY 街角商業地現有 租收。一塊十九萬。一塊

四五十萬。 ▲近菲沙夾東十街 • 孖屋地 雨間屋。收租每月二千五 百元。叫價十六七萬。

▲ 1 小诗冲印。本小利大。

▲發財機會。老字號。

旺街·批長租平·

▲北溫哥華 • 工業模字15年 新。6600尺。一半已租出 叫價卅餘萬。黃漢。

請查詢。

▲大減價27街入息屋。

▲素里觀屋拾年新。地

王國霖

大·價平·拾萬餘·

33×137 • 地大抵買

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市 屋。送五電器。開價

買。

黄以蛮

業亨利255● 5917

▲一睡房混栢文。位於

肆街·五萬餘·

▲唐人街四年新孖屋。楼上三

房。樓下雨房。月租九百餘

元•近學校交通方便•請電

陳卓華: 321 • 5592

譚國平:434·3658

▲熱盤·13街升屋·地 大 60x122 · 價平 · 抵

歡迎免费估價 黃以靈 REX WONG

住家電話:

464-6325

葉亨利

HENRY YIP

住宅電話:

255-5917



JAMES WONG

住宅電話 874-6983

▲ 4828 ROSS 街 • 實 净房屋 • 四房兩廳·地大 48×110 · 只賣12萬餘。

價五萬三千。

千尺·價六萬餘·

陳宏矩324-1238

黄以童 464-6325 黄以童 464-6325

唐番餐館·租平·批 長。全酒牌。車位多 二年回本。

王國霖



▲ 102-116 VICTORIA DR.



宏。屋 3三。 2組月

1房千合

2 . 三法

3陳百入

8炬元息

▲近菲沙街。地大。49尺 濶•四睡房• 陳炬宏 324 • 1238



雷 太 273-3161 住家電話: 277-7375

▲細西養館出賣 52座位。一千多呎。月租七 百七十五元。只做早午餐。 開門時間由早上六時至下午 三時只做五天。位於商業及 植文區·有停車位位於S·

GRANVILLE AND MARPOLE 開價

五萬九。電 277 07375住

日273 • 3161公

▲抵買栢文近西十街及甘比街

▲抵買栢文近片打街二房。一

VERNON旺區著名唐餐館有酒牌。 10年新物業 • 有45車位 • 112座 位。尚餘8年租約。可交換列治 文或溫哥華物業 • 開價十餘萬 •

▲本拿比孖屋共四伙。地大

66×133 每邊上三房下二

房。陳炬宏 324 • 1238



住家 273 · 3161 公司

▲四時房另書房《全新地毯 後巷。近湖邊、公園及學 校。交通方便。十二萬九 千。雪太27707375

列治文兩層屋地1.95畝樓下

租出另有大菜園入息\$269,000 列治文兩層屋模下租出 \$163,000 業太: 272 • 1861住宅 273 • 3161公司

▲乃磨街及24街共五睡房 ●交通 方便。請電陳炬宏 324123

▲機會難逢供應膳食生意出课 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教買主經營

\$195,000 ▲ 麵銷餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000 ▲東區三層屋 孖屋地 \$129,000 業太: 272 • 1861 住宅

273 • 3161 公司



ANNETTE LOUIE

公司電話:

養館生意減價二萬

雷太: 273 • 3161 (公司) 27707375 (住家) 4 二入 。 睡一

▲本拿比士多生意連物業前鋪 後居商獻地\$225,000

▲東區士多租平鋪大 \$16,000 ▲西區士多栢文區有649\$35,000 ▲西温半山高尚住宅 四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭\$310.000 紫太: 272 1861住宅 273 • 3161公司



3683 E. Hastings, Vancouver, å,C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文 裝建 餐館 · 商塲 (代書劉國入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 货牆電庫計修建 估磚工間圖油斯 價花程格則添屋

八七九· 636 E. 土油承切 金 木漆接 14th 四三八 • 装 信 田 修

電日電免新合 九話夜器費裝格 · 余 應修估電牌 五鴻 命理價火照 七智 . , ,

修英 程器 修理水喉

KEYSTONE

新造廁所 電話:251・6248余洽 光明鋁窗公司 專換

雙重玻璃。防盜玻璃。 五年深用。確保安全。 詳情請電: 439 • 0893 255 • 5231



ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO F 不 2 15: 464-7602 十二月新盤 **建铁净件:667-7393**



超級市場急賣 ▲西區加速成大道 ※注高尚 住宅區。年營卅萬。架撑齊 備兼賣咖啡三文治。僅取價 \$55,000 • 機會莫失 •



本拿比區超級市場急賣 ▲獨市生意·取價 \$59,500 · 請試還價。



海鮮專菜酒家 · 濃淡酒牌· 铺後寬大停車場 僅取實四篇八。抵買之至。

▲ BAKERY (美食糕餅店) 建立十年。著名西式 BAKERY。唐馨京士成肚衡 夹乃路。SAFEWAY 對南。 架撑設備齊全 · 生意額年營 120.000 東主退休。廉讓 五萬九。抵買之至。

FAST FOOD (快餐店) 高貴林區。最新商業中心內 快餐生意。 MALL 内人山人 海川流不息。東主鄉國赴美 • 取僧十二萬另五千 • 機會

▲ FAMILY CAFE (★珠雀) 夫婦拍松。四十座位亦非宣 • 經營之或 · 生意 穩定有碑 酒牌。取價四萬餘。請試逐

投工

資商

賣宇

旅果

館舖

酒餐

樓室

有

及慶

各

各

買

樓

▲HIGHRISE APT(石屋相文) 一胺房栢文 · 座落列治文新 發展區 • 交通便利 • 環境高 尚。適合退休或年輕夫婦。 取價七萬餘。數迎冬親。

SELF-SERV CAFE (自助餐室) **卅座位** · 京士成大街自助地 啡養室·日營二百·祭祥齊 借。東主鄉埠平價急讓。二 萬餘有商量。

座落緬大街近百老羅肚街。 小型士多。有649彩集。 平價急責。僅取價萬餘。 ▲果舖生意連實業繁旺喜士定

大街。年營卅萬。取價卅八 萬。適合投資移民。 ▲京士威大街雜碎餐室●堂食 兼外賣。租平。二萬九。



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

▲生意急青 烈治文區旺街果鋪生意平價 急貴。僅二萬九。該運價。 ▲市中心 ABBOTT新·近喜士定 士多生意。志在脱年。五千

元有相量。 ▲紅瓦新屋 **東區近緬街。交通方便。村** 料上乘正與建中。取價十九 萬九。



列治文區。二輪房石屎栢文 PARK TOWERS · 交通利使。 通宜退休人仕。取價\$105,000

男服裝誦 ▲著名10餘年老字號。喜士 定大街。退休平賣連貨取 價 \$47,500 SMOKE SHOP

▲百老淮大街夾格蘭埠旺街 取價 \$30,000 **你私古董生**意

▲田升杭夾二街。連貨取價 \$29,500 炸魚 SUBMARINE

▲乃夾49街 • 夫婦經營小本 生活。取價 \$29,500



△會拔及十九、楼上下

▲七組入息栢文七年新。年入三萬八。價三十九萬◆

◆列治文三腄房·11年新·十二萬餘· ▲西區THIN HOUSE二睡房GRANVILLE及66

街十二萬八千。 ▲ DENMAN街果舖。單邊舖。四萬九千元。 ▲ 京士威濕仔 • 四百一日 • 一萬二千 ▲西十街濕仔。前鋪後居。一萬八千。



STELLA LEE



MULTIPLE REALTT LTD. 住宅:879-1845 公司:434-1431

傳呼:667-3926 ▲四組入息屋急賣。年入二萬餘。地大 40x 175 乃街

央15街。價十七萬餘。 ▲40年石米牆。樓上兩房。樓下兩房各廚廟出租。近

小學及巴士 • 乃磨夾21街 • ▲生意連貫業 • 三組植文 • 棲下雜貨鋪及快餐店 • 東

區。價廿六萬八千。 ▲ 43×116 地·威多利22街·樓上雨房樓下一房。價 十一萬。

▲FRASERVIEW近高爾夫球場·20年屋·樓上三房·樓 下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十七萬九千

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。 ▲一年紅瓦熱水新屋五房雨廚。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾 27街 •請電查詢。

▲光猛裝飾一流一房植文急賣。緬街夾14街。價四萬

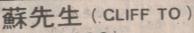


ROOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOINFR.B.C. TEL: 8/4-4268 874-1688

十萬九千。請快。

住家電話: 525-6983

十列大 列心有顯開唐 五西價快四及般開住東 九治可治。一里價人 十區十餐十自拿價樓區 萬文發文十廳埠五埠七日一館三做比十上十 XR萬位萬果果二一二 • 購展耕八三菓十果 • 于抵銷銷萬嘉街 物前地萬房舖八舖一AN 商途三餘住連萬連百V 市。意實千房淨 中欲。業元。行 心購前地。沒屋 開ゼ 三廿有 栢。 年 價街 文日 年除孖 入速後有 做廿實 區營 新萬屋 六净 • 居雨 •請及 近七 千 • 舖 雨租 萬静 八還菜 市百 開收 房及 九屋 價灘 中。 開 償租 ● 自 千地



421 - 3430

中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢機不可失



▲本拿比廿餘年新屋。三房近 ▲本拿比廿餘年新屋。三房土庫 學校及 MALL大地 · 非常整潔 全部完成大地。近 LOUGHEED; \$129,000 MALL \$132,000

生意廉讓 ▲平士路拔大型餐 館生意及物業。每年生意七十萬 以上• 賣廿三萬• 物業四十餘萬•

▲本 汝比糖菓禮品生意 高利潤 • 三萬九千元 • ▲高青林麵包銷生意廉讓● SEASONS REALTY LTD. 435-8893

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929

732-0033 住家: 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET (新近30街) VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



23年石米屋1224呎上下 宗成六千吠地14萬餘。





▲標準地37年新近蘭菲街 \$83,800 • 新盤口請快

*買賣房產 • 免費估價 • 請即來電 * ▲ 406東 5街栢文地有景12萬餘。

▲ 244東32街入息好上下完成 • 9 萬餘 • ▲1118 LILY街全翻新上下完成近域多利 9 萬 9 ·

▲1335東15街三房近乃街 9萬餘。 ▲ 957東31街上五房下二房41年前10萬9 •

▲ 7870-6 街本拿北温仔連物業主意好28萬8

▲ 651-655 東15街二舖2組栢文23萬8 • ▲桑拿士高尚大屋大地近私學好投資28萬9 •

* 植 文 * ▲ 一房 2910 E.PENDER \$44,800

▲一房1420東8街 \$44,900 ▲ 2033 TRIUMPH \$35,800

▲ 2910 E.PENDER \$38,800 ▲ 2 間一房36東14街 \$78,700 ▲ 2223 PR.EDWARD 一房 \$43,500 急賣。



▲近京士威上三房下二房 近巴士學校 \$132,800







大近高青私學 \$289,000



張淳明

夾KILLARNEY正層三房一千餘 尺有兩壁爐。 腰板地 • 土庫 •正層三房二萬 • 1280 灭 • 有叛 完成有兩房廳廚廟齊 ● 地40

REALTY LID

東區近乃磨及54街。19年新觀人 **题及壁爐土庫完成二房廚廟膏**。 十六萬二千九。



百

勝

地

公

費

估

價

忠

上本拿比近喜士定街新屋共▲東區近喜士定夾魯拔。正層兩▲意大利建築師自建自住12 房四廁兩天窗旋轉樓梯三睡房。新地毡新廚禮土庫完成有 壁爐。四千三百餘尺。雙車兩房廚廁齊已租出四百元。有三 • 廿六萬三千九。 停車位。售九萬八。

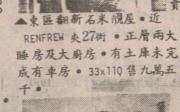


千餘尺。土庫完成有一房 一處一廁及洗衣房。有雙 車房近小學·售10萬4千9。

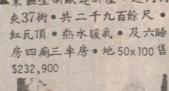




年新。近KILLARNEY夹54街 44×112。正層的一千四百 鈴尺。三歸房。土庫完成









▲東區36年石米誤屋。近緬夾63 街 43×115。正 信雨大睡房及飯 歷。鹽板地及壁爐 。土庫部份 完成。有雨房及殿。有豐卓房 雨房府府齊。售十八萬八千。 售十二萬九千九。

entury 7000 DAVID KWOK

2705東16街三房義大利

業主要換屋街角

\$119,500

TRADEWIND REALTY LTD 2710 Commercial Drive 公司:872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667 — 3093

易大吹11五近雨開保睡乃 土 32 開牌44 • • 年萬商房價養房營 庫年 價·座 兩屋 西上新一場相十一雨夾 五近位 房近 高 ENGL ENGL • 膏 餘 開板 型型 近·地45 浴室· 環 士線。 價上 BAY 。充 • 優 九房 地雅 學校巴 及單車 點。 五房面 適領 金融 2800 中有 士房共 祇低

售·

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG黃衍嘉 公司:434-1431 : 254-8469, 傳呼機: 680-7331

開標五開工保三四上十19上開中廳16價有六價準房價卷養年刊百下五年下價位。年九土百 只地大十近非屋門及各萬新各十 · 一柳禺十 · 新二 GUT · 三 · 三 公 · 三 四 地 子 · 餘 四動侍 五保定 士計要及 士七牌餘店ST 看學六新十。新四59業 •校百屋 夾万成 等四 點旋 JOY 三。房 • 房 開屋 房×埠··千 兩一 街



NRS REALTY LTD. 鄭漢雄 **ALLAN CHENG**

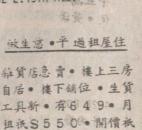
公司: 437-1123 住家:875-0838 中文傳吟機 645-6658



合法升屋·近新屋頂·鋼 窗●水澗●膠版牆身●獨 立門戶。雙電錶。年入大 約 \$14,400 837-839 and 15TH AVE. \$120 餘



咸價 \$89,900 正層三房。土庫兩房分租 什屋地·業主急賣。 452 E. 13TH AVE



禹餘元·還有償講。

位于本拿比區。



\$76,000 ▲ 兩房平屋 · VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY

內

来

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

◆ PORT COQ.

◆雲西區近
一萬餘。
◆素里 120
◆素里 20
◆素里 20
◆ PIZZA 及

◆ GUILDFORD Surrey。 Surreyen Surreyen Surreyen 出對面。三 站對面。三 結果房。價 園店 唐五廿 • 埠 • 達 一文治快餐店。 一萬五千元。 一萬五千元。 西 車業 館餘左 業二 位。 • 右住百 .+ • 宅餘 貨萬 S 59 取



店九

萬價

餘

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文停呼:680-7332 公司:438-350!

住家: 421-8178 免費估價 A 完乃停西睡本成本間近開近共喜完乃京萬 睡24。館屋近租近整 房街只75 · CAPIT 標士房相·滙呎」。·多 位堅價位陽戶準定屋文 整適S車頂·

成磨車區房拿可拿堅口價乃六士成夾士五舰學 二矣場餐視比出比固 RU 夾千定有38 咸千屋校 萬百六夾廚新近 • 近 ± P 。 固六 · 台工地 三 每 地 地 22 萬地 · 匚 · 腰 幅 三 成 4 潔合商房。 旺 50年五點開標十房叫幅 三·好價準一議價 99× 大會樓開水及 一或。債暖寫 睡會地十氣字 牌九複。上燕。 房社點七 · 樓 庫五及 柘浆一萬土出 完千三 文會流九庫租



▲ 3918 NANAIMO土庫完

全分租 • 正唐雨房 • 地

32.5x122。開價

\$103,500可還價。

KINSON CHAN 學 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. 685-1821

Res. 327-2688 八北建 **省治·雲菜** 沿。及上批仔口以 五租 7. 相方近等 地合商腹面房四百貨地有八元生售房售。築 售法業八泊及千工有一約、售惡21屋一政面 加力的use Safeway Safeway Safeway Manager Man



4家:733-0103

請如位潔 電間另净 查询的光程 • 出 售乃房 屋磨栢 • • 文 本近兼 人 2 有 有路特 買巴大 家士雜 收線物

斯·房

八夾景一售完 新褐九新 离8及睡 價成屋二精盤 四街城房 千。市相 近地八舒抵 九半風文 学大千通買 • 個景 • ·近 OXFORD ·近 OXFORD ·近 OXFORD ·近 OXFORD ·近 PER · 近 OXFORD 街·設 元 口雨計 到年新 巴新線 + . . 夾 • • 夾 • 站西私 蘭將可乃只 • 區人 菲于以窘售 0十出0三 欽 相 SPRU 有 二租第萬 月。一九 按千

始

開

已可以作物

吃秋加

陸以亞 大,約輸的一洲至陸在百人

國説,日

大,展本陸 隨望經

的着台灣新

表的大灣

國名始陸「在稱谷, 際稱改碰台香參舉十

。一舉

也青陸以亞

一的名稱和

山紀姚陽和 南雲依、 阚 へ

海等林李家北

會今·鵬領京

早他

締説

結禁止太

一古雙邊

(香港專電)「日 一日前發表著名文章, 大陸交流形勢。文章與 一日前發表著名文章, 一九八八年,台灣與中國 一九八八年,台灣與中國 一九八八年,台灣與中國 一九八八年,台灣與中國 一九八八年,台灣將 一九八八年,台灣將

有除片

將長經申申

的交流和

一趟,一旦開了蓝

帶來不小於 大,這對定 越雙方的 門 一開了頭, 同

加

大灣

而爲題港由聯二 邊判加正移新香締的。上合十 協刑及式送明本 港約國因月王一他議人多適判在 港約國因月王一他議人多適判在 可有無

,雙而是,的大不國工幾的要,濟 彼方今有中出陸遺內作年工是鄧代

郭心漢大

文其還賣然幣十收江桂。剥審廣取收多的倒其八件文、惠

易

任戰行可戰兼, 務時則用兩有輕益 。可鬥來種飛盈益

• 練練白

訂

深商主口貿作,的在和明技露貿員

圳攜,,易爲每對深國年術,部會展帶同以的中年外圳家開貿爲部主

· 進也術個對辦術辦委,工加沈、會 技歡出固外一交全將經作强覺中國織 術迎口定技次易國聯貿,對人國繼

銷先時技一國舉技舉科始

貿爲部主交易了長任易

全趙

監察

全同太對他

用財空軍説于富是備,

和,全競中平它人賽國

目應類,歷

的斯外長對在質疑外古

河預計超過二億 河預計超過二億 河預計超過二億 河預計超過二億 河預計超過二億 河預計超過二億 河面計超過二億 河面計超過二億 河面計超過二億

期打受的際應場極報作場了是的會問股說程期團

年薩巴

韓任員協個亦。議

態技表都術明

段展級誌機爲贊出際第枚構機 • 進戰着的, 賞, 航二導布採 人門中批F。博空十彈局用

數獎項外獎

二項利約型際十獎發一,總材、電減項司十目和八的發項動明百其數料航子、目聯

的技·獎及日術其獲利六業新藥、冶成,百術這勵其內一他國技百,型、化金,分約些技他瓦百級家術多項建航工、參之佔事術類國七別級約項目築空,機展

,的獎項中一等天、石包合

獲技及,專千行、醫油括組

並談金一會國

起的監照全察

十了體聽

多相代局位・表長

一門點來

國負察自

由

/中

三家工

於綜香 京三日起在香港自然合性技術交易(舉會對 行丨 外 展期十二 天,至十三日结束工業技術出口交易拿 深圳

次

京監察部成立 日中央和地方的 日中央和地方的 日本中央和地方的 珍貴 徒刑十五年。 神從輕判處有期 互 屬向公安機構投案 勾 六委議國是 。濟局察機取會

港澳 刑院日貴澳消二或依被文門息月 動代在物 員,案到 参主發澳 與犯罪的親別後能坦白交流 早締結

空軍備競賽的條約 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 一定空間能力的國 平利用・ 礦 電影有豐富的山區資源:全縣有豐富的山區資源:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有林面積二五〇次:全縣有大面積二五〇次:全縣有大面積二五〇次:全縣有豐富的山區資源:金额。 香蕉 玉礦

QUALITY TOURS

另設:電腦訂飛機票

特平: \$199來回多倫多

温哥華、西雅圖及域多利一日遊

报名地址: 223 KEEFER (奇化街)

*特平冲晒菲林 15¢

電話:684-7551

THE PARTY OF

(星期二)

111111111

時間:下午上時州分

日期:十二月一日

信宜縣位於廣東省西部,總面積三〇八〇·五平方公里,山地面積四十二萬多人,港、萬·有國營農場五個,人口八八·二七萬。有國營農場五個,人口八八·二七萬。有國營農場五個,人口八八·二七次台同胞八〇〇〇多人,是廣東省海之一。全縣地處雲開大山腹地區,屬南亞熱帶氣候,年平均氣温。2000年,與面

鄉信宜資源 ,介紹於下: 和快且高。現將考察 則景好,投資受優惠 則景好,投資受優惠 十材藥

八六零九作有部家多角玉、介工。八十、電九六築有猪每萬物產七全六萬年售七商國和銀種錘石葡電產工六八醫、六萬、農、年畝有糧萬小馬。城額二業營省質。、礦萄容品業年家藥輕〇多採副牛造,果食畝山地灣。城額一及商的獎其24、糖、、主工。、紡・人礦産、木类、共工、大樓、 滑 採、八。、礦食萬一水 品兔 、有值體機松爲廠 一石銅

優質旅行社

(鄧强慶製作公司附屬機構

CLOSING Z OUT SALE MANAGE NO SALE A CEP I

ANOLA PLACE

ANOLA PLACE 已賣出96組 高尚華麗單位,現只餘7組待售..

歡迎還價!

假如間下需要選購舒適豪華石屎柘 文大廈,有游泳池,網球場,文娱 康樂室, 價錢又相宜,請即臨 ANOLA PLACE 参规!

在餘下的7間中選出開下合意的單 位及價錢,簡單容易! 兩睡房開價由\$80,500起 *星期六及日開放參觀 12-5p.m. 2041 BELLWOOD AVE; BURNABY.

[TURN NORTH ON SPRINGER OFF THE LOUGHEED HWY. 3 BLOCKS EAST OF BRENTWOOD AND FOLLOW THE SIGNS]

開辦15週年 LOVE & WHITE TRAVEL

直接主辦各地旅行團,信譽昭著! 七理各航空公司廉票機票·快捷妥當

中國之旅觀光團全程十六天 成人\$2388 暢遊:厦門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州

出發日期:十一月十五日 (另有七至十七天之中國旅行團·每週均有團出發

日本東京、台灣環島、『香港全程+天成人\$ 1588 暢遊:東京鐵塔、淺草觀音寺、皇宮御苑、二重橋、銀座 筠根之富士山、平和公園、大涌谷、河口湖 台北市、野柳、台中、日月潭、高雄、澄清湖、伊 光山、小人國、八卦山等地・

出發日期:十月六日、十一月十二日、十二月十日、一月五日 一九八八年二月四日、三月十七日 韓國、台灣環島、香港全程九天成人\$1

暢遊:漢城之景福古皇宮、國家民族博物館、總統府、南山公園 88年世運會場地、北湖山、華克山莊等。台北市、野柳、 台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、小人國、八卦山等地 出發日期十月三日、卅一日、十一月廿八日、十二月十九日、 一九八八年一月廿三日、二月廿七日、三月廿六日

香港 全程十一天 成人\$1868 暢遊:星加坡、吉隆坡、怡保、、雲頂高原、檳城、曼谷 水上市場、玫瑰花園、鯛魚潭、芭提雅等地・ 出版日期:每月均有團出發·

三藩市、羅省、RENO 拉斯維加斯、廸士尼樂區 星地牙哥海洋公園航空團全程七天\$525 663

出發日期:十月十三日、十一月八日、十二月廿日 十二月廿七日 一九八八年四月三日、四月十七日

- 日遊:溫哥華 \$ 38 西雅圖 \$ 37 天天出發) 域多利 (VICTORIA) 成人\$60 小量\$56 上述旅行團由華人領隊隨團照顧

歌迎電話查詢: (604)689.0501 或親臨:緬街539號(夾奇化街)110室(總店) 喜士定東街2828號(夾 RENFREW)105室 - 支店

Z-50 Bond paper copier

\$880.00

兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

出發日期:十二月廿日

價錢最平,由\$415起

第一部車已全滿。現增開第二部

YCY Prosperity Holdings Ltd. 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

批發零沽:

參茸補品,地道藥材,燕窩魚翅,京菓海味·

特别禮聘:

王建英名中醫

免費爲僑胞解答有關中醫保健問題· 及手力調整經脉之保健法·

日本製高級無針電子針灸機 由楊毓智醫師解答其功能及用法, 及一切有關氣功按摩推拿循經按穴指壓

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PERSON NAMED IN COLUMN T

中心(楼上禮堂)

由郵強慶領隊

温哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四)六八五·三七七八

JOHN McKILLIGAN 984-9714 SUSSEX GROUP-JOHN MCKILLIGAN REALTY LTD SHARP SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素

(多種顏色) 可調節放大宿細 64% 至154% 可影印 11"X17" 面積

from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

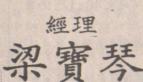
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張

並有各款電話圖文傳真機

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



Van. B.C.

CHRISTINE LEUNG Pager 438-2333#7011





林麗儀 Pager 645 4559

住家: 876-6513

HEATHER COOKE 住家681.6938

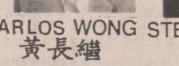
Pager 645-6813

梁寶琴 688-7888

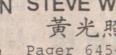


郭公漢大

Pager 645-6918 Pager 686-7799 Pager 645-9293 住家: 263-8838 住家: 291-8777 住家: 420-0200





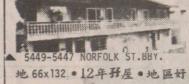




Pager 645-3232 Pager 645-5368 住家: 263-9519 住家: 420-0200



7627 ARVIN COURT BBY 地大 60x124 •有360度景樓上4房•中層有1房 3 騎 共 5800 呎·用料上乘。環境高 光照·黄含莹:688·7888



入息佳。樓上 3房 樓下 2 房共 四個單位可分別出租。 黄光照645 - 3232

▲ 595 E 31, VAN, 楼上一房。

樓下兩睡房 •50×129.5開價

\$148.000 HEATHER COOKE

▲2780 E.7th AVE, 楼上雨房

• 樓下一睡房收入地33×122

HEATHER COOK 688-7888

688-7888



▲ 1005 E.BROADWAY 14組植文。 66×122 22年新8% NET RETURN 開價\$575,000 林窟儀688。

▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.

四年新。兩商業鋪位。月入三

\$289,900 梁寶琴 黄會瑩 688-7888

千三百·繁旺地區近METRO TOWN



唐人街地王 片打吏街。 三層石 屎脱模字25×122 現三戶租客 全租出,每層有冷氣設備, **常主可接受按揭。\$1,999,000** 杂賽琴 688-7888

▲ 3368 E, PENDER, ST.

800 方尺。

33×155上雨睡房。下雨

睡房可出租。叫價 \$114,500

兴寶琴·林麓儀 688·7888·



商業樓 4 層約三萬尺。現 月入\$3,700楼上三僧空置 \$880,000. 采資琴 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字複及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 價錢相宜。梁寶琴688-7888

▲ 641 E.29 AVE 33×143 溫哥華特式屋 4

年新。樓上 4 房 1400 呎。樓下 3 房

1300 呎 · 地大有景 · 黃光照 · 林麓儀 688 · 7888 只售 174 · 000





梁賓琴 688-7888

▲ 1929 PARIRIE AVE, PORT COQUITLAM · 温号

▲ NO.1-369 W.4th ST.N.VAN.

華特式屋。33x122 樓上 3 房。樓下 2 房

北溫哥華 900 尺兩睡房栢文。

\$64,500 業主急賣 • 請電黃長

保養好·地點適中·開價

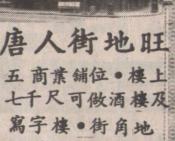
繼 291-8777 pgr.686-7799

潔。開價 \$50,800

▲ NO102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN

630尺一睡房栢文。寬大清

南廚2扇。豐車房黃光照645。3232



50x120 梁寶琴 438 • 2333 # 7011

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個

零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。

另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000.

TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000.



唐人街巨型屋 • 八房一廳 •

土庫完成。電梁寶琴 688。

7888

EEGRANVILLE街。合夫 婦家庭經營。生 意好日營千元 • 另有 649 核及遊戲機 入息。七天營業。上午九時至晚十時

黃長繼 291-8777 pgr.686-7799

4857 KILLARNEY ST. 1

TTOTT.

▲ 52 E.HASTINGS。旅店有58

間房。及兩大舖位。全部

翻新。一流住客。開價一

1241-1243 E. 13TH AVE

百一十五萬。梁寶琴688-7888

大廚房。土庫兩睡房有廟。價

\$162,000 黃會瑩 688 • 7888

電黃會營 688 97888 1113-1115 HACHEY AVE, COQ. 高骨林好景七年新行屋。幽静 街。正層每邊三睡房。個半廁 上下完成共 4,860 尺 • 好租客 保養好。開價十八萬九。



4房楼下每邊各有2房。共 5全廟 • 3 廚房共 4388 呎 黄光照645。3232



▲ 3645 E.26AVE, VAN. 地|66x111 · 3 验房上層 · 雨 扇、扇 \$184,900



黃光照、林麗儀 6887888



下雨房。街角地 31.38x87 有入息。開價 \$108.800 HEATHER COOKE 688-7888



於北本拿比中國餐館。唐餐及外





▲ 13579 E.47 AVE. VAN. 地 45×154 5房3廟雨廚房 黄光原 H.COOKE 645-3232

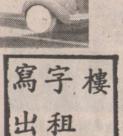


213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

OPEN HOUSE

下午一時至下午三時 出售或出租請電: 688·7888



87-73 ALEXANDER \$450,000. 55 ALEXANDER \$1,300,000 煤氣 鎮地區 。海邊 商業地 。 有

录·機會與得·黃光原 645 3232 H.COOKE



▲ CARRALL & HASTINGS商業模字 四租客。三層及另一樓宇

梁寶琴 688-7888

潘錦明 645-9293

酒樓出售

近華埠酒楼。筵别州席。

朝有洞牌。设備衛全。生

愈绝佳。東主另有發展。

兩睡房栢文。\$8.2,000.

平價出後深寶琴

#308-444 E.6TH

月入 \$3400. 開價 \$650,000

樓上二房。樓下二房(新裝 修) · 收租九百 · APT. 地 33x 122 \$129,000 鐘植垣 645-6655



房。楼下3房。收入好。急

▲ 4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年 68×128 屋街角地 共五唑房 近 METROTOWN 黃會瑩。



海邊現代屋。模上3房。模 下1房廚廁齊。有海景及交 通方便。黄光照 H.COOK 688 • 7888

最適合大家庭居住。模上四

房樓下2房廚廁齊。開價

黃光照 645·3232

2773 E. IST AVE.

\$103,000



▲西庭屋49×110上三房。 有土庫。開價 239.000 街角地·梁寶琴 263 4949

幅33x133建屋地。近BCIT

坐南向北。有57年新入息屋一

黃長繼291-8777 PACER 686-7799

間。開價十三萬三。請電:

5350 DOMINION ST.BBY ▲建築師或投資人士●本那比



樓上三房樓下二房。收租650 元開價 \$88,000 鍾植垣 645-6655

簽館連物業 110×197.53 124 座

位· 寬濶停車場· 鄰近 SAFEWAY

炸鶏舖及銀行•請電蘇雪敏•



3185 W.BROADWAY VAN.

▲時裝店急讓





▲ 248-250 E.24 AVE ₺ 48.9×73.3 1200平方呎。三單位入息每月收 1200元。近學校巴士。叫價 145.900 一千二百五十元。近緬夾菲沙。開價 林麗儀 645 • 4559 688 • 7888



▲ 439 E. 19TH AVE 地 31×122

12年新。上下各有三房。全屋月收租

\$159,900 黄含莹 688 9 7888

▲ METROTOWN, BBY, 南睡房核



▲ 4914 SPENCER VAN. 33×106

上二房下二房。桂木坳。

\$95.000. 黃光照 645-3232

雷黃會夢。

▲523 MAIN 唐人街魚鋪及蔬菜鋪 急讓。平租生意旺。開價

▲乾洗生意急讓1308 W,73 AVE, 位於 MARPOLE 栢文區 · 生意 穩定• 有發展機會 • 平租有 車位連生財器具。開償 \$40.000 請電梁寶琴。 潘錦明 688-7888



C-1 商業地 46年保養好三睡房屋。開價 十一萬五千九·星期日開於蘇雪報 263 -8833 黃長繼 291-8777



27083 FRASER HWY

HEATHER COOKE 688-7888

4725 VILLAGE DR.BBY ▲建築師或投資人士注意•特殊 投資實業。有獨市1500尺舖一 間 • 另有市政批准共六千七百 尺城市屋三間。連五百尺商業 店在内。地段共貳萬多尺。近 BCIT·開價二十九萬九· 請電黃長繼 291-8777 PAGER



蘇雪敏 263-8838

▲ 1803 E.PENDER ST·柏文地·三

房或四房。新裝修。開價\$93,900 **维植垣645·6655** ▲ROSSLAND B.C埠仔餐館連物業100 位可改中國餐。全埠無中餐。人口 五千•有滑力•可以先租後買•閒 價 \$198,000元 • 鍾植垣 645.665





收入每年約\$28,200元。 開價369,004.鐘植垣645-6655



66×106 • 三睡房平屋 • 新 **鋁質窗。開價 \$109,000** 黄會 學688 • 7888



▲12年新有三舖位。₩ 78×200 • 17個車位 位 SURREY 商業中心人 業主急賣·開價38萬餘 深賓琴 688-7888



\$79,000 黄光照645 • 3232 ▲1248 ROBSON:ST!生意急讓•平 租。收入好。地旺。\$25,000 黃光照 645-3232



5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黄光照 645-3232



645 • 3232







另土庫 • 近躺菲 梁寶琴 688-7888



新草中心

溫哥華奇化街 268 號

- *本商廈位於溫哥華唐人街市中心,地點最旺,交通最方便!
- *乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心,由著名則師設計,建築用料上乘,外型豪華美觀!
- *商場設計完善實用,內部四通八達,設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部,上落至爲方便。
- *五至八樓俱爲停車場,備有車位245個,以方便購物人仕。
- *五層商場,適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司: 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street Vancouver, B.C.

住宅: 941-6980

DAVID CHAN

RES: 433-6882

公司: 327.1111

PAGER: 680-5088

公司: 327-1111

THOMAS C. WONG

千年業

• 淨樓

住家: 298-2961 雲兩 1 高萬約乘東 • 高餐旺42創酒 • 大150 有骨館街座業牌餐街座 東年7骨現二一本 一批 3林金萬百拿商淺林有面位良。房。位養 睡約尺市可七尺備業酒購唐對西機停內鄉唐 房。地中轉千街三樓牌物鍋S餐。車可近 番生 稻投投心手·角年· · 商酒 · 館六場總在 餐意 文資·旺·價地新栢要場吧立:萬·望與館 28段兩文價中裝 ₩高九生菲建。 三菜備A骨千意沙中二萬館• Y林元潛河空埠 五現商 萬·租業 三•價鄰市•力美架哥千40五近村 未景快林

DAVID TO 住宅:294.0114 傳呼搜 645-8926 百28

速中尺烈原唐 電西地治售人 •餐•文六街 館十·萬街 街 出一街九角 • 有四 九雨 地商房 點量大 好·屋 生 1

報が漢大

讓萬角·六 ▲本拿比兩層三房三廟城市 佳 单位 · 只售九萬四千九 · NORTHRIDGE REALTY LTD VENUS FUNG 馮冰

江錦濤 STEPHEN KONG 傳呼機: 680-3028

▲ FRASERVIEW 全新屋雨間。 向南好虬景•六睡房•三 浴室。雙車房。瓦頂水暖 •水力按摩、天窗、陽台

• 一流手工 • 價 \$193,000. ▲5195 BURSILL 全新屋·五睡房豐申房·雪橇瀘頭草坪 全。近京士威。交通方便。十八萬五。

▲8单位 栢文•十餘年新•收入好•管理易\$380,000 ▲PNE濕仔連實業·經營19年·退休·讓十三萬餘 ▲ 烈治文酒家 · 合家庭經營 · 有停車場 · 生怠好急讓 ▲緬街 旺地老字號酒家·生意好·装修設備全· 康讓 ▲緬街濕仔連賞業 • 前鋪後居急讓 • 十萬零九 •

公司: 327-1111

MICHAEL LAU

680-2914

JOHN WANG 住宅: 874-2774

傳呼稅:645.9044 O 991 E.56,40x111, 37年 \$114,900

O 3274 E.62,50x140, CHAMPION HEIGHT,\$249,000

〇 4349 KNIGHT, 月入 \$1700, \$109,900. O VICTORIA | 34TH, 編新 \$107,500.

O 4313 W. 16, POINT GREY, \$184,500.

○ MAIN | 59, 翻新 \$86,000.

馬國遛

餘價客樓

• 廿• •

萬有乘

FRANCIS

667-0961

▲乾洗衣鋪生意 GRANVILLE近 BROADWAY 開價 十一萬九千。

八尚66 約收 元座萬有士 畫 車比

12租60 • 位元區旬 • 有站亞

▲西餐館地點旺41街夾 FRASER 開價6萬6千 327·1111▲三房 視屋 3355 東44街近 SAFEWAY土庫完成 12萬3千元。

▲東區 1236-1238 E.16 合法升屋 46x121 住家: 分開電錶・14萬3千元・ 439-0359

▲東區 1806 WILLIAM 入息屋五個單位23萬 24. 中文呼機:▲東區新屋 3503 GLADSTONE 與6968 CULLODEN

> 每間21萬9千。 ▲ 1955 東49街13年屋36呎濶地 6 房兩廚 3 廁13萬9千。

新量減價 息责\$185,900 24小诗 PAGER 735-1988

▲秦華新屋瓦頂水骏我 ▲近18夾乃磨六房兩廟三 二千六百尺六房四湖家 廟地大平直33x139共二 庭房 33×132 近京士威

▲士德古翻新四房屋行屋 ▲雲埠市心。旺地舖位。 地。乃街夾110業主急 全部租出割價急賣。 賣\$119,000

成列入工萬方東場市好西屋東米 • 治租業餘尺區 • 中 • 温地區新 廳價區五房 柘十10萬出 文三年元章 住工 近萬舰。佔 • 一餘飾餘舖 • • 热年·店·出開樓 巴五屋開地 地地 士。。價一 奇價上 楼四英 • 十三 上十畝 氣屋 生四房 三餘。 意萬樓 房萬每 固九下 萬萬 五 樓。年 價 6 定千二 40

李經緯 廖國猷 公司: 327.1111 FRANK LEE MICHAEL LIU 住宅: 979-3296 PHONE: 253-1729

取十急雲割二合雲開日雲佳一雲庫本西完東 價·售市價埠法東價營東·廳東一拿區成區 七生。中六西租入一五京開。區房比40土標 十意三心萬餐出息萬百士價土全及標年庫準 萬取年格餘館。屋九。威十庫翻遊準視。地 • 價新蘭 • 150 價每 • 有近萬房屋房 • 地十上 十·湖 • 有近萬房屋房 • 地十上 萬架街 位十月 元淳雜 生三收 • 層價二 125五房 • 齊碎 9 利 意萬租 生全館 投菓 意。東 注舖 租二萬一30 連座主 住五千。。 實位退 租售 潛 三 業八休 均房。土 力 伙



JIM LEE BA RIBC 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

▲三睡房 • 及完成土庫 • 近京士威及會拔 • 叫價十三

▲乃路夾37街·標準地·二睡房·40年屋叫十萬餘· ▲一睡 房植文平費· 裕車方便到唐人街·

▲8單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲ 乃路及一街 · 33×122 楼上下分租 · 每月共租 5 770 · _有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

▲埠邊中日餐館145位·有酒牌·大停車場七萬餘· ▲ 埠仔店番餐館或連貫業出方。 簽館有九十座位 · 有該 溪酒牌。 觜主可以幫助貸款。 適合投資移民。 ▲高肯林中西餐館•96位•有酒牌及泊車位•

▲西區專售運動衫。用品商店。叫三萬餘。適合投資移民。

李建興 BEN LEE

公司: 327-1111 住京: 876-3175 直接停吁機:667-3202

▲SURREY區十三年新 屋上三房下一房近巴士 近 SURREY PLACE 購 物中心。開價十一萬。 歡迎還價。

▲新娘 禮服店出賣· 經營 零售及出賃 · 温哥華喜 士定街東主經營十五年 因病急賣叫價一萬五千

▲ FRASER VIEW 35年新石泉牆 上三房下雨房。雨厨雨廁。雙 層玻璃八尺高土庫 • 約一年前 完成。近學校近域多利巴士站 地大 44.6X1!3。



▲紅瓦頂新屋 • 標準地 • 乃街近41街。叫價十九 萬五。

▲38街近域多利•標準地 上下各二房。開價十二 萬餘·

▲百萬生意出。因来主 另不已售出。叫價十 七萬。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行 地址: 328-5511 W. BOULEVARD

電話: 261-1881

敬請各界人仕,友好, 歡迎光臨指導·



錢廳貨東。年年決3327 雨新比衡街 完特土利雨 庭磨 區開餘九萬 • 價 • 萬五 四。 乘地 材。 大過 料紅



MRS. INGRID GENZ 435-6093 M.C.REALTY LTD. 321-4820

(請用英語)

高級孖屋•即將完成•歡迎電約隨時參親 ************** 8386,8388,8396,8398 OSLER ST. VAN.B.C.

前座 1234 呎。開價 \$163,000.

後座1175 呎。開價\$158,000.

每單位三睡房 • 交通便 • 材料 一流 • 水暖氣。自動車房門。雲石壁火爐。

套房水壓浴缸、洗碗機、微波焗爐。 豪華設備盡有。



★ 精通國粵語 ★

乐 温市著名唐餐館急讓 彩

一百座位冷氣全 酒牌生意旺新租約。東

主無服兼顧急讓五萬九!

無條件接供。請勿錯過。

有停車湯。五萬餘。

七萬五。歡迎還價。

▲京士威美容院設備青租平約長廉售一萬三。

▲東區靚屋上下完成45呎欄仔屋地。低息銀期

▲高貴林大型唐餐館地點旺 • 冷氣 • 全酒牌 •

▲三十單位入息屋管理易年入五萬餘戒售三十

Sutton

HERITAGE WEST REALTY LTD. 公司: 263-1433





特大新屋

▲ KILLARNEY 51x120平正大地 · 加精築師最新款七經 房觀新屋●3800呎●三車房●瓦磚●熱水暖氣● 中央吸塵· JACUZZI · 各樣齊全· 廿九萬五千· 歡迎終屋!

▲西區 66x122 兩塊地 · 59年士德古屋 · 月收\$1,900 近公園•廿餘萬• ▲西區 57×122 街角 • SOUTH GRANVILLE• 三房親屋 • 廿

餘萬。

▲乃夾26街歐籍築師全新規屋 • 瓦磚頂 • 熱水暖氣 • 各樣齊。開價十七萬餘。



汽車物業 生意保險 人毒保險 R.R.S.P. 保費相宜 DAVID TAM 譚

新



687-7711 #410

327-3483

傳呼機

645-3218

▲緬街近女皇公園雙邊行 屋。一年新。特別設計 建造新型。每年收入 \$24.000- 特價急賣



▲45街近緬街新屋•地 33x122. 2.460尺 價\$210.000-

商業模及栢文



▲ 1935 EIGHT AVE, N.W. 五房及土庫地 66×105 將會變商業用途\$107,000



▲德國建築師材料手工一 流 • 41x145 實用面積 3.100 平方尺。 \$248 000-



▲ 3441 E.49 AVE. • 三房及 土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.



廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

急賣!

7452 MAIN ST.

三層全翻新屋。有六間睡房。正層及 閣棲各有二個房。土庫完成可租出。 適合大家庭或頭一次買屋 • 也可各層 分租。開價八萬九千九。

*本人代理房產物業買賣 *. 忠誠服務。免费估價。

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811

住家 327 · 6288 ALFIE MARR 馬耀儼



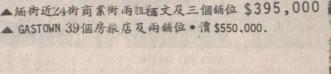
本人經營一切買賣房屋》柏文》物業》生意》 **免費估價》樂意服務。**

▲髮型屋 • 四張椅 • 位於肛街 • 一萬三千 • ▲本拿比正層兩睡房 • 土庫兩睡房完成 • 硬 木地板 • 雙層玻璃窗。兩新浴室。十萬五千。

票。位於烈治文。每日生意約六百。 ▲果仔濕•兼售鮮花•位於東區旺街•日營約五百餘 價二萬五千。

▲雜貨舖連實業•樓上住宅•有停車位•售649彩

▲西餐館。有酒吧。 88座位。生意好。營業時間每 日上午九時至下午九時。每日生意約一千。地點好 位於西區。



▲45組石屎大廈。每年收入

\$228,000

開價\$1,700,000

實收\$170,000

▲位於與旺大街一牛扒及海鮮西餐館 * 56座位 • 有酒牌•生財現代化廚具設備•日做五百多。 好批为"業主雜埠"特價急賣\$58 •000 機會難得。

▲業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌 位於 KINGSWAY

▲專賣新鮮生菓及茄煮生意。地點與旺 • 設備 齊全 • 日做\$1.200.00- 價 \$68.000-▲ SMOKE SHOP 生息·\$35.000-

▲美容院生息\$12.000-

▲東區3年新獨市士多生意及四房住屋\$258,000 ▲東百老匯 与設備各全美容院 • 東主急售\$12,000 ▲八街近面街工業區40座位西餐館 ● 短表期 ● 價

\$30,000 ▲市中心著名粵菜館・120座位有酒牌及停車 場。\$165,000.



屎大廈·37組·價 \$1,590,000.



△9個房及三舖位 • 近 唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000



逢週末開放

▲ 西區 SOUTH GRANVILLE 6556 WILTSHIRE STT STREET

豪華六房新屋。開價 \$539,000.



32台

加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

文電視	32台 一週節目表		11月30日 —	
星期	<u>星期一</u> <u>星期二</u> <u>星期三</u> <u>星期四</u> <u>星期五</u> 11月30日 12月1日 12月2日 12月3日 12月4日		星期六12月5日	星期日12月6
2:30	每日新聞	2:30	戲曲: 昭君公主(1)	國語線十
3:00	明珠劇場:文學電視(20.集)伍衞國、苗可秀	3:10	每日新聞	中國新聞
	- 1 m; 2 m; 3 m; 4 m; 3 m	3:40	英語會話	學中文
3:50	寶石劇場:神鵰俠侶(國語)孟飛·潘迎紫(共30集) 23 章 24 章 25 集	4.00	身 語 金鈕扣	長片春花明
	21 4: 200 200 4:	4:00	胡楓、蘇青	任创粹。白
4:30 4:55	国。 語 新 関		奶做、虾用	
5:20	英 語 會 話		週末劇場:	通日劇
5:25	學中文及每日一字 下 午 茶	5:30	孫中山與	神相李布
5:35	鑽石劇場:星星知我心 :(國語)(共40集)		(5)宋慶齡.	(4)
6:15	21集 22集 23集 24集 25集	. 6:30	開心	and the second second second
7:00	國 語 斯 則	7:00	國語新聞	性育教体
7:25	毎 日 新 聞	7:25	每日新聞	中國新聞-
7:55	黄金剧場: 啼笑姻缘。米雪。劉松仁(共25集)(完) 21集 22集 23 集 24 集 25 集	7:55	世育維持	全國華通訊等
8:45	数 崇 滿 堂	8:15	名劇精選:	数樂花
9:30	白金劇場:香港情甄楚倩。羅樂林(共20.集)(完) 16集 17集 18集 19集 20集	9:00	新不了情	名劇精 琥珀青
3.00	銀色劇場:碧海青天夜夜心(國語)林在培·王菜(共20集)		13, 14, 15	1, 2
10:20	16 集 17 集 18 集 19 集 (完) 20 集		大電影:	大電台
11:10	· 每日新聞	10:35	選我河山	天涯未島
11:40	黃 金 劇 場 (重播) 因技術上問題,必須轉换節目的權利,節目如有更改,以本電視台臨時公佈	- 10	萬香亭・唐賢雲	梁修身。-



十二月四日

"神勇CID"

"婦女新姿"

"青春前線"

"婦女新姿"

"新聞報導"

7 時35 分午 8 時

"城市故事"

8 15年 8 1545分

"歌樂今宵"

"獵鯊行動"

十二月五日

下午4時至5時

5 時至 5 時 40 分

"大 運 河"

8 時 45 分 至 9 時 40 分

9時40分至10時25分

10世525分全10世555分

"第六屆中國全運會"

5 時40分至 6 時30分

6時30分至6時50分

"新聞透視"

每週港間專輯

國語歷史劇, 共9集。

"週末新姿" 由韓馬利主持

"孫中山與宋慶齡" (第8集)

正午12時至12時45分

12時45分全 1時20分

1時20分至2時10分

晚上6時全6時25分

6 時25分至 7 時05分

7 時 05 分至 7 時 35 分

"皇帝與公主"

星期五 十二月十一日

(第20集大結局重播)

"每日一字"

"社團簡訊"

(第12集)

情" 週末小品 由秦沛、魏慈恩、鄧浩光主演 貪慕虛榮之少婦不安於室, 更圖 與前度男友遠走高飛… 7時35分至8時 "K-100" '國實精蓬' "共創根基20年"

8時至8時20分 (第1集) "話說運河" 介紹中國最長之人工河, 中央電視台攝製, 共33集。 8時20分至10時20分

"EYT金像歌曲頒獎典禮'87" 瘋狂惹笑, 由EYT 藝員演出。 10時20分至1時20分 "满末劇塩" (第56-59集)

由周潤發、趙雅芝、石修、姚偉主演 十二月六日 星期日 十二月十三日 下午5時至6時15分 "模局姻緣" 民間傳奇 6 時15分至7 時05分

"勝在夠開心" 由夏雨、韓馬利主持之遊戲節目。 "常議顯像管" 山羅志强主持, 內容豐富, 包括科學、 國學、健康、法律及消閒活動等等。 7時05分至7時50分

"每日一字""新聞報導"(重播) "黑色報告" 星期六 十二月十二日 山黃錦榮、盧大偉主演, 共6集。 7 時50分至8時10分 "楓葉天地" 介紹本地華人社區之人與事。

> 8 時10 分至 8 時50 分 "勁歌金曲" 山鄉丹瑞、黃識君主持,介紹上榜 歌曲。訪問歌星及披露樂壇花絮。 "共創根基二十年" 由汪明荃上特重溫TVB :十年來的發展。

> > DON MAH

686-1156 Pgr.

平祖。開價五萬九。

已有則批准起養館。

別業急賣。做迎 還價。

•有長批 • 平租 • 開價七點五千 •

8 時50分至11時50分 (第15-18集) "十三太保" 由黃日華、董阜、陳玉蓮主演。

共20 集。 溫哥華 十二月十四日 十二月七日 星期-

正午12時至12時45分 "赤脚紳士" 時裝寫實, 由呂方、周海媚主演,

共20集。 12時45分至1時20分 "婦女新姿" 1時20分至2時10分 "皇帝與公主" 晚上6時至6時25分

"430 穿 梭 機" 6 時25分至 7 時05分 "婦女新姿" 7時05分至7時35分 "新聞報導" "社團簡訊 7時35分至8時 "城市故事"

8 時至 8 時 45 分 "大 運 河" 8時45分至9時40分 "歡樂今宵" 9 時40分至10時25分

"獵鯊行動" 10時25分至10時55分 "每日一字" "新聞報導"(重播)

19台中文節目時間

温期二: 晚上7:00 至8:00 温期三: 晚上9:00 至 11:00

基期四: 除上6:00 至7:00

温期五: 晚上 8:00 至 9:00 **温期六**: 晚上 9:00 至 11:00

West Coast Realty

986-9321

Office

伍澤濂主理:威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

童。適

正式合法舒展。標準地。模上

四房正層三房。獨立電火暖氣

鐵。近京士成。自住一單位。

家庭廳。面積二千一百尺

大地。環境優美。售十四

萬九千八。

另收8625月租。

問手各街華 泽萬生百埠 ANNAREMUNG D)现已開 6E 4TH AVE 多利大道上 多利大道上 \$215,000 · 日祖一 · 月祖一 · 元 · 建之 这一十岁出 · 百方祛 有多尺 商元。

erilli and

ANGLEY坪心(離居人何40分雙

車)最大規模唐餐館。百餘座

▲ (246 6TH ST.)

二雄五年新唐餐館生意出讓。

蒙修新潮。設備完善。有酒吧

120座位。長枕。只售八萬

各燕 界梳

緬街之西·近女皇公園。一年

新三層大屋 (舊積)。模下.

三廳三房。特大地。

廳三房。廚浴齊備。 樓上兩層

▲北本汝比●三睡房●西人

業主。內外保養如新。土

庫完成 · 60×122 地 · 近巴



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Res.: 261-8048

機做大前座唐厘價二雲買商又 途位人按十睡東者業平 • 埠揭萬房區得樓又 意雅 千屋〇 漸越 漸南 二歷還魚價經。 千之價紅十驗中 位單 六期· • 邊 萬好足 • 啡千冷萬東快 五租辣 六新 大讓 千农相 萬建 有。 、試訓店 五全 冰還練。 • • 丈 好百 十開地



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 祭紹禧 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228

Pager: 687 - 1985



九份 • 126年

2萬每流

8餘間保

萬全

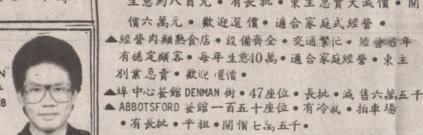
• 翻

及埠只·人·A入 長物○棲餐售另衡新K約高11 批商D上館生有旅屋R二尚街 文意約位。建D六客鄰 八賺士2連18三有

做埠42另

千京萬一

六士5舖



館設備。開價六萬元。 ▲餐館(温哥華市中心) · 80座位 · 位於 ARMY6NAVY 公司附近 • 東主經營18年 • 有牌照 • 東主退休 • 試 還價•大減價 減售五萬五•

偉

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL

INVESTMENTS AND

BUSINESS OPPORTUNITIES

▲ B.C.PLACE 對面西養館二百五十位 · 有冷氣酒牌

▲西餐館位於西溫哥華•60座位•有酒牌•每日

價六萬元 · 歡迎還價 · 適合家庭式經營 ·

有稳定顧客。每年生意10萬。通合家庭經營。東主

▲餐館位於 (HOPE, B.C.) • 12Q座位 • 有冷氣 • 有唐餐

生意約八百元 • 有長批 • 東主急賣大減價 • 開

▲北溫生怠地皮。近緬央 MOUNTAIN HWY. 33×122

▲唐人雜碎館•一百六十位•長批•年生意50萬•開 價十七萬五千。

▲西餐館•市中心90座位•每週工作五天星期一至 五上午七時至下午四時。年生意心為。開價十二萬

▲NEW WESTMINSTER埠中心。FRANCHISE BURGER餐館生 意好·年入5U萬·租平批長·年赚約八萬元·開 僧十五萬



士、學校。

CHINATOWN autoplan

日時宅司

信6.9

實8

70・2977

。陳

8 8

88

5 5

50怡

图百機

▲雲西唐餐館堂食外賣·30座位 叫價三萬多元。

▲興旺 ROBSON 街咖啡店。萬餘元 有相量●抵買●

▲ SURREY 埠 ◆ 大街 DONUT 三文治 店。生意隱定。有寬大停車場 叫價伍萬餘元。 ▲雲東工業區 ● 9 0座位自助式

中西餐館。有酒牌。生意佳。

叫價九萬餘元。 ▲三角洲 TSAUASSEN 西餐館。二 百多座位。全酒牌。裝修華麗 有舞池·大停車場·只售拾四 萬多元。認真抵買。

寫字樓出租

有兩間辦公室地址301 • 145號 奇化街●有地毡及各樣設備●包水 電費用。光猛潔淨月租才\$325

房屋生意、商業投資 免费估價、請惠電查詢

▲烈治文 DELI-BAKERY 在 FOOD FAIR 場內。生意好叫價拾伍萬餘元

▲市中心寫字樓自助快餐店多間 生意佳。歡迎查詢。 ▲市中心 SMOKE SHOP · 生意好 ·

請來電面議引看。 ▲雲東11組栢文 • 25年新 • 保養 好。每年總收入約四萬五千元

▲市中心新裝修酒店●有酒吧等 叫價一百多萬元●店主願作部 份貸款。

▲市中心 ROOMS 或寫字樓·餐館 連實業 • 叫價四十多萬元 • 散 迎來電查詢。

·代理ICBC 汽車 燕梳及牌照各 種手續·

·代理房屋,傢 俬,醫藥,旅

·代理商業樓宇 ,栢文及生意 保險· ・代業主管理商

業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

業 北 梳 公有

實

實

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州 潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 Property Management Real Estate Insurance

145 KEEFER ST.



ALBERT TANG 鄧啟東

住家: 879-9605 傳呼:667-0636



栢。停地。位七街近RENFREW. 24年 車點 新三房視屋。正層一千 場一二百多呎。土庫完成。 •流 石屎陽台•硬木地板。 容意 八好主。開價十四萬三。抵 速約看。 題湖 十滑買。

△好過租屋。抵買栢文。

434-1431

二人工作只收一人報酬

叫價三萬九·近面行 一流保養。義大利人屋 梳四街。交通便。請

JOHN Y. WONG 黃譽昇 住家: 291-2583 傳呼: 645-6996 務求為你爭取是住效果



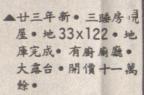
- COMMERCIAL DR. 孖屋大地49.5x133 潛力好· 上三下四 另有一睡房單位出

租。開價十三萬二

養板查萬瓦

好。問九頂

• 楼 • 千 •





時建保用問人

來屋證最。會

電地滿高並爲

指或意價將你教舊 平縣盡免

士廳快所風七房千一。

開有 視。

• • • • 景千一。庭正

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

校部。。及

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

價土近陽樓七廳16出兩三價有近內六屋上20起地東。完三街土正屋 收到爲何·注 隨買。你疑本意失近上七兩準價上十土房 良交雨千房地十樓二庫一機通房。雨。三下萬雨廟 會下九全千。木來十。 赚全千部·保地電七紅 • 巴一請 廁好萬三任房所

錢部。翻

• 完 新

開成

可層

問週料 。到及 士下九瓦庭二 • 歐 學全千頂室樓

是是米



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

電話: 874-1960

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。







星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證 每日上午九時至下午八時

週日:上午十時至下午五時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

有免費車 BC 驗 借 手人

實 佳

電話: 254 · 9111 254 · 3718

巧惠好



山還是遭匪劫殺

聯邦政府執照

及,亞蕾

心半晚,上由耆中期:一十法 資英心一十者二律 源福合一二英月教 **个,上粤** 片在七語 価 街文至·

利九時主 M 耆利合利星 大時間講 · 英山辦協期 厦半晚,且福講「會工 殘: 一 二十金老舉 邦福報福一等、包

劃進主善財事計行經七要加 • 行張,政佐劃發濟萬求拿 辦撥錯經治。展發元雲大一 誤濟普但小展資埠聯溫 議討於 意該, 不該市生,東撥府訊 任不財表参生,亞意準加。 等國處反及,爲四備聯 後士社,碧會

應才再設展否作次計展 市報過主 影方及内四-響法退容九

講等與休包九

·法律教育學會一八八一二五六五即 陳雅莊(RDMY 中AN)或鍾麥碧雪

民申老行 之請金·

修預算費用二月中央

助補款撥府省

今華協,耶校後僑助並利已 校撥之乃華學一 決利博學情歷·程行著 重出一本埠校省 定氏士地况史至師蠡名

分六,視之,十週 十週~客街 殊揭中 ,一開晚

狂獻 十惹唱藝員 止踴歡,式堂一紀六舉二於安訊 之語學括顯出期月。編扮分星歌七今得,響中日躍宴席。舉時念十行日十總一《常文、科像資日六 名鬼播期曲年宵一珍,則多,設同行,,九成星二會沙温識及健學管訊晚日 曲扮出六頒度老看貴中文,加希讌日紀假下週立期月定堆哥。消康、一節七開 ,馬,晚獎B少。風國化

月同,而歸,行的節綜歌流樂。該「舉中訊卅樂文來。當。林,合曲行都因舞流辦心 電隅購在,舞抽是外菜 華七情以售已興的如,高餐有卅餐辦在時 文·,免,開一朋對還潮饗豐元舞一林半 化〇請向請始番友該有就衆富,會九思至

于爲夕後興者禮又空新歡年用很一盛下華溫

二衆年頭而衆舉適調的的最音功。的曾化華

盡願堂舒氣建迎代的成會大旬文哥

宜 金,歡頭秀 十於像八樂難麗影對

如禱者人花禮假於伍十十村夫伍 指写山公所 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨山公所協助治喪。 任獨遍佈。任胥山公所協助治喪。 任獨遍佈。任胥山公所協助治喪。 任獨遍佈。任胥山公所協助治喪。 任獨遍佈。任胥山公所協助治喪。 任獨遍佈。任胥山公所協助治喪。 月

殊選賣五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 經費五十元 直高伍 儀仗萬工 。,助公可梅太 風華胥,,夫義聯山孝衆人 干蘭墓 舉誼公眷口一 。上渠,

HOTEL MERIDIEN

美倫酒店 熱愛高級享受 法國情調)

在 Gerard 餐廳裡,我們非常注重服務及食物水 準·以 Maitre d'Francisco Nicto, 為例,他不單 祇能夠操一、兩種語言,而是六種之多,以保証 能提供最佳服務 · (所以當他協助閣下點菜時, 絕不會因翻譯而失誤)若(菜單上沒有列出)間 下喜爱的食品,我們的烹饪能手一廚師 Olivier Chaleil 将十分樂意以他精湛的厨藝來烹調 適合間下口味的食品·欲享受 Gérard 餐廳的 一流服務・



TRAVEL COMPANION 845 Burrard at Robson

中華文化中心 招租啓事

木中心商業大樓現有舖位及寫字 樓出租。有意者請於辦公時間內 (十至六時)親臨本中心或致電 687·0729 與黃先生接洽。

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮和角组一

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待

(特價品除外)



來回溫哥華、香港\$838起,來回上海及北京\$898 三藩市\$223

韓國、台灣環島九天觀光團 全程費用\$1288.00

香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團\$2488.00

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州・ 廿四天精華團 全程費用\$2798.00

> 以上各團每月均有團出發 本公司專代理中國各長、短綫團及酒店,與香港同價



代理: 中國民航機票

*香港中旅正式委任爲加西總代理

"在外售券·境內取貨

詳情請來電查詢 電話: 681·0611

日本"新"高級魚翅 專利權代理商

經代式由到的| 須等,是| 敝驗理在日各食符親推同交敝自在潜 公豐商加本界品合自銷時遊公日海能 負拿研散 條向與有廣司本外及 請履 青大製迎高件各發關闊所獨具市 欲符以推成、級之酒行代者 提特有場 徵合專銷。銷魚代店 上理。供的極, 求條利敝特路翅理及述商 商件權公别良。商酒食亦 一出的潤 **塲之方司受好** 必家品須 種品銷豐

CROWN ENTERPRISE (PTE) LTD. 34 JALAN KILANG BARAT, KEWALRAM HOUSE, **SINGAPORE 0315**

> 雷話: 2728855, 2735588 雷訊: RS 34556 CRLINE

MR. ONG (王先生) or MR. MIKIO MORI FAX: 2787744



步北京參革行

Beijing Trading Company Itd.

每包 \$1·50 一磅庄 大百合

每包 \$1·50 一磅庄 大肇實

江西蜜棗 每包\$0·75 300G

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

五類堡 日間月二十 年七八九一

又平又靚

桐攝影院 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

樓上影院,特設各類佈景拍攝

新款婚紗免費借用,專家化裝

護照快相,即影即有

(逢星期三休息)

電話: (604)688-2933, 681-5848.

、廣告等相·别倶風格

家庭、學生、藝術人像

L入籍相(黑白)4張7·20

護照相(彩色) 4張8·80

新好景大屋出售

近女皇公園央27街。八睡房四

浴室。兩壁爐。雙車房。開價

4328 ONTARIO ST. VAN.

英國皇家攝影學會會士

B.C.省國際沙龍評判員

會榮獲3.C.省冠軍獎



三七齊廳維

二。地土多屋

4免赔穫

屋

豪華住宅位於高骨林近 LOUGHEED 購 物商場超過三千一百平方尺。另土 庫一千六百尺。光猛客廳及家庭室 電動門。四大睡房。另遊戲室。 3 個半浴室 • 橡木地板及飯廳 • 防盗 攀鐘●吸塵系統●高尚地區●開價 \$279,000 UNITED REALTY 437-9431. NICK PARENTE 420-1040

吉舖分租

月

有年

七發

位

百文。

店

主

自

賣

• 生

房住

自贵

計

哀

3555

ग्रन्धानाम् ज्ञानम् ज्ञानम् ज्ञानम् ज्ञानम् ज्ञानम्

ON

नंजजान



恒基星常 公司261 · 811 8

住家 321 · 8870

GRACE LI 李太

中文傳呼機 667 • 2089

▲投資良機●東區栢

文出售●全部翻新

• 入息佳 • 開價三

或電八庫四

32.近睡屋27東車房屋

出

賣

18 緬庫房新

4價成衣三屋

5 晨貨十 7場倉英茶6用。畝茶 • 具有 • 園

8 合主 層另 7晚自教中住 5七貴約房 4至温十任屋

報な漢大

九哥華京 五路房起另一五路房起另一五路房起另

8 直廁層六 1接入獨睡唐 1 傳萬立房 聯呼九門翻入

MULTIPLE SO 一流一房 RLTY. RLTY. 急 • 流 • 2君廚兩屋 價一 四房 2 廁下地自

電子上 三層屋净收入975 上下三房爐頭雪櫃 三層屋净收入975 三層屋净收入975 10 兩 電車五上三 5 開各段賣 1價雨近堅唐 • 十或學固人 5萬三校雅 4六房巴黎街 6千處士佳 5五廚上好

,街商下週蘭 電十另 3五一廳房一屋 2萬間開廳 7五共價廳 二場二大非屋五5房屋喜上 一分一上士 主 9千六八樓 五鐘廳四定自 七唐學二別賣 7後價千房 五人校廳堅 2工宿女西

爲你保留好時光 金 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 寶

一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 多晒一套 送5"×7"一張 1 24張 只收1.99 時 36張 只收2.99 唐人街 冲 NOYA SCOTIA BANK 隔隣

六達

三新

433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

新針織製衣廠請

有經驗裁床管理車間管理對衣管

理包裝管理並請以上各部門熟手

上午九時至四時到三樓 540 號

BEATTY 央 W. PENDR 或電: 688.

• 備三台廚正地▲ 電人人作受 三。睡。房層觀雲 2埠或投户近 6 用移保植華 6月秋底在 2 信民居住地出 9 六萬住 0 萬底

\$319,000. • 請電731 • 0895 經紀免問。每日開放下午1至3時 製衣廠請人 招請單針、雙針、飯骨工友 多名。自巴工。 有意請到

二請待庭請

二電過工程住

賀四從作場 宿

冷五 • 人做傭

七意簡般人

• • 有口一

六者單家

823 CLARK DRIVE, OCEANIC

SPORTSWEAR 二樓面洽。

何桐

聘 請

三埠者中B

•四先名請詩

• 雲意驗

三生。有明〇介經

賺錢黃金 好機會

夾板廠徵求股東 • 有興 趣投資 入股者 • 請來函 : P.O.BOX 67526 VANCOUVER B.C. V5W 3TS

生二經房唐房什一經房房 一有一請工 一意名青 四請。年

朱電無男西

先二須廚區廚

十萬餘。

唐養館請女企枱。 惠懂英文。有意請 觀到2060E.HASTINGS 日本快餐店請 全職及部份時間的工作人員。 人工每小時\$5.50有意者請在

7電鎖北

5話壹雲餐

9名餐館

1 洽炸

6工資青八

每天下午二至六時 • 親到:

QUAY MARKET, NORTH VAN.

西可語有餐

片·流經館 打請利驗館

街到全做 詰

三工治

一半明人

KAZU JAPANESE FAST FOOD, LONSDALE

6作有傭區招 • 天人40庭聘 7半套至四女8。房50人女 9請每包誠 9 電週食聘

生星期六、日工作。 招 聘 製衣廠請數名單針車衣工人。工資由 \$6.85起。另請離工。有良好福利穩 定工作。另請經驗裁床工人一名工資

6有名聽餐 1意·電館餐 • 請能話請館 3電說長女請 0:流短收人 面議。請星期一至五上午八時至下午 0 利工銀 三時電: 270-8631 伍太 MAISIE.

請洗車工人

ST. 。現時男女洗車工人。

MINIT MAN 洗单公司 • 250 ROBSON

每天上午8:15分上班 • 歡迎學

2有請 0意住住 3 渚宿 1電工宿 陳 2人傭 治7新人 。 侵

3982 沈生洽。

侵厚。88年一月全個月均有 工做 • 英語致電 298-9626 與 MIKE, SANDY 或 TONY 洽。 7時英經 留五文女埠雪

誠徵推擴宣傳人材

○間語驗画 電貳即侍唐 章武章 (中唐) 3:新角扇高 太七名招 接四要請 · 2任略廚 8何懂廚 洽·懂熟

招請有五年經驗裁床。要 能剪、拉布、出紙樣等 另招請有經驗貨倉員 • 要 能包装、點貨、出貨、檢

1請人近兩 1 5 電埠巴房土 4司花士雨 7徒園總廳庫 · 4大京 平 7 平 到 市 7 平 到 市 • 租唐廟

面意名

• 到路

冷請·請

企枱雨 TI202KINGSWAY

旅店 有家庭人士有意電 時任宿道合夫婦或 時代生宿道合夫婦或 不不不 一五四六六七八陳 相文出田 日老滙街東三岛 日老滙街東三岛 六意備房租 五請。一

二有供略請

二烟門厠光 2三全房雨 伤合浴房 樓 五免戶浴程樓 5 4 央不宣一。會吸爐廳 四問合齊一。 • 近職交房 六購業通一出 3 拔煙頭光出 六期不便廳租 2電家權大租 6:庭齊廚 八場吸自廚 二家光近

出 租 7 請 俱 兩 43

太8 章 雅工

5 電 · 餐

胡7食請

洽5有工

埠仔餐館請廚 白馬埠急請經驗早餐廚一名和 經驗中西廚一名。包食住。能 工作七天。

有經驗單針車衣及釵骨。 人工侵

或電話: 731-5311 面洽。

JONES LEISURE PRODUCTS

LTD 2034 WEST 11TH AVE

厚及好福利•有意者•請到

403-868-4545 PETER CHAN. (英語)

八巴中庫東

2街通房新

• 菲便廳屋

9 1 0 電話

5近方一

請推銷員 已成立出版公司 · 招聘兩名 品。收入高。請即電: RON ALEXANDER 684 · 5425 ·

,67租交緬

冷百意兼藏**餐** •老下戰中**餐** 酒午送英始 街三餐文館 1時司男 招 0後機女 5到 • 企請 號東有抬

查、執柯打等各一名。要 懂英語為佳。請到112 6TH AVE. 面洽。 日市近身下 6場41扇層新 8交衛洗平新

衣廠請人

8 道 29 光 7合街程大 3女•大房 9 通住出 6 話便緬租 0:0夾

3晚二15 3晚一15 •後廳乃層 0電3路山 2話5 - 田 8: 0 正租 6 元層 7齊方15上 7。便街下房 七士出三十五 9 電各夾層 二站租廁街

,街 5 乾 層近 30衣門新开 2近機戶二屋 7金膏電縣房 9 寶備銀房一 6及月獨處 6亞4洗正

或電齊房街樓 全 五庭程唐 四。清人 七有潔術屋 五意。五出 五意道大山五清合縣租 72近頭利 51校櫃廳 洽電大房

2通 域多 2 近 頭利 6有模出 57學雪一租 9者雨租 3電房 2街近立二 . 五三設有唐

2雨樓

七士小一22 土 七R 場學房 樓 六站學廳街 二六R · 校一 三請日出何 三後 夾起 何 三電 B 租有 租 ○電 K 級 備 三後夾超齊租 4請樣土近 363交二

八田市近雨

6電齊庫華 **全** 9 和房 9 和房

1 3 百通夾 單 3 4 餘 便 60 里 75電清静房 57草科租 4 · 身齊 5話水樓 1:電上近 9交房唐

二後。五編出

六電三時街租

六: 〇前及

八備租庫京

9 使城機兩出 2租半市租 1電利樣一租 7 5 H 購 750物 1話近齊廳 八夾櫃房全 七31交一新土 六街通廳土 •租方一庫庫 一平便廚新 六電城爐地

4巴士門戶包水 一廳廚廟高 一廳廚廟高 1 8 • 水膏 24. 2晚電全街平 3間··三租 太 5 廚交租 7電近濁房 為 扇通。 三房中地保

七寶・百俱租

八話大卅全

4年4年3月1日 • 租近兩夾 間三金中廳菲 山 一便小雨沙出 在 3 房 • 分 本 本 宣學 房 有 租 入 電和大 七 租 13請戶位西 黄8通庫街庫 冷 9 便租金出

• • 有獨比

5者門單

二業備出近

9意立一租

27年 27全電電 32電電動廳 9或話動廳 四合單正唐

• ● 業街

8 宣士地雨

• 3 • 頭廳下

五有備二 虚二非樣租

3近樣猛出

5 3 車 廚 54

西国品出租 250638

6話一域

2:廳多」

· 8 · 利工

7 身19 庫

5 雨租

9 廁街 • 齊 • 出

4 • 獨

八不雪睡東

八馬全一附房

深太二中伊伊 安二五房伊出 大二五房伊出 大二五房伊 大二五房伊 大二五月 大二五月 大二五二出租 8 電校 8 器 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8

二種校獨大平 時間室房蘭土 2者近一麻第一 5免巴廳第四 6電。備兩 3問書 7入小樣多十 5 便門廳 19

7 • 學齊利庫

二老學備雨

相文出 一房一廳相文 一房一廳相文 3 6 き 租 電喜

或電口座街樓

8近南央 7學向緬上

46一或

3 · 各另

• 5 廳四出

900房租

3人近出57. 6街巴租街土 5請士。央一事抽電一身細庫

2星學樣模樓 5期校齊下樓

1六。備三下

5日間出版 租

6:話和各

4通分

0 電包

4通分人

0000街

七獨交光士一 七個文征藏房 • 門方大近 五户便房乃一 三電廚一街廳 六話具廳有 一: 齊出土

3時使一 0后合房樓 2 電清一 7:静廊下 2 女文出 5。通租 • 六方

6六通近一土

4后便士各 3 電 • 威禄

*電夫門一17

一二五三· 一二五三· 一二五三· 一二五三· 一二五三· 一二五三·

4電門地有

方2口毡光樓

方2日各種下小5出各種下

• 近齊房出

8請立新

0士獨廳租

姐4入樣雨

四話多頭毡租

六:利雪三

出

1通夹衣地屋

三者士大房上上五於晚上上 九七生租街大 八時 • 樓房 一電意合光

二正店頭四

三通士權一

五交喜雪房正

三。夾小廚田

O請P學廟租 一電 N南植租

九人·和P樓 6 活學毡房樓 四學方廟樓大三生便各上大 七請合樣大房二電職齊房房 二廳房49

4 通 N 境 新 3方及清装平 七租二街近五年 五 有 土 庙 海 2便38净修靚 9 電子 9 電子 9 電子 9 電子 10 に 二意庫街 一意庫街出 三電房上租

○士備大租 0 校16廳樓 4 • 街各上人上下 3話巴齊樓 3話世情情 5及菲房租 4 交A環 • 學夾一

19請公一新

六話戶備二 3 適齊接近 ○:•房樓 五四 • (人) 2全房全岛看有 話全新

5 貴房

5 青房地

2街廚土 1利廳

5 ● 東庫

• 利號各个 6 請包廳街租 ○ • 及樣租 6 電水廚居 三電門齊 三請光一53 二於在廳街樓 2近雨平

四下交獨夾

• 午通立菲

〇四方門沙出八時便戶街出

0話公廚一 0有一菲 四用快扇新

電方私交近

2寧可通喜靚 9 静炭 方士靚

:士廟新出 2。備修租

一車窗有三

五便口置廚

3 位大及總租 六話入全俱 租 7:近央齊 0 靖地 係站租 四: 搭網全 0 學15備

五學前地房土

6小房學24樓 0家扇校街 2庭商也 6請獨士 9。煙点 9。

3時・房土 •請磨廳庫 3 電夾通出 街小租 . 9 。家 18枝街菲三 電環沙二 7 . 交沙房 8境近房平

7清八一

6静仙廳地

2合模21 士

0家士夾庫

6庭站菲

或 4 備廁兩 73獨雄年新33立頭新日 33可爾爾房一廳 37戶請電標各 49電 65 65:齊廚

2 夫交備房新

GRANT A B B B

9業適夾廟下

7仕爱磨樣

五高場齊屋樓 一人。。雨 四士宜近房下 九。不巴一 三電吸士廳出 一話烟學廚租 •: 不枝廟 3街和廟南

6有意情·招 9意请·两租 0電交廳 ,8合乃爐二 7小近頭房樓 1 . 巴所房士 7小五雪二下 7電士設一庫 • 庭士 櫃廳 8 新 近 身 8中踌膏獨出7十物26立出 7 夹學房租6 32校及 3 電商街門租

3通房菲

2方。沙正

4便各夾層

3: 廟各 8 齊雨 租 九電齊一 九电河房土 杨八·房土 洽七晚一 • 五上廳 • 七爐 - 七爐 出 〇後雪租

有意請電: 有意請電:

八緬近中南房土 庫 8五洗半上 四五校獨扇出 8至月爐五出 7三租頭房出 九後衛門獲租 3點八百 概念 5電百櫃会 五電夾戶頭

7晚8近二 0電 5. 唐房樓8:1人一樓 • 2 號 街廳

三門車齊屋出

四夫最高大時電影

七口站近樓

• 合包京下

四45 煙士正 6近房雨45

1意廳沙土店

2電通十庫

• 8不街出

。者房

7吸和

:八17通可適 26 年 17 通 18 是 10 一 10 点 10 点

• 方門炭廳庫 • 時方京廳庫

三電出安廟租 3 電 • 威禄田 六話入全俱租 7:近天齊租

1時戶各菲地 7電交樣夾 吴2通齊紹平山 • 1 便 • 一山 •晚獨房租

七有備下街出 六意全雨模 六意全兩模 租

6 電金有一出 4:宜人權租 交房雪租

2 • 通 • 房新 1話便乃廳屋 •:•磨•

7站交備兩

4 電一近 7話房域 平 • 2 - 3 5 廳 及 土 1齊原庫 8全街

六二房及三 六百扇一四華 九五所房一中 中十光一中 • 十九四元程庭街柏 八起通獨有 一。夷立雙文武電由廚房

2 女 N 廟土 ,63合房近

四後有通三租 九請電哉廳八電意夷房

! 6請或優新 5電職静屋有 5有東廳屋 4意情奏 ·請東東 · 電東 太 3 女 通上房 0:百備出租 • • 女房 6有學環租 1意生境 酒通 廚

2 業人士總站合夫婦 1 0 VCE 央魯拔交通 如VCE 央魯拔交通 一中小學超級市 1 5時後電 1 5時後電

二户洗雨夹新 四合衣房35 •小機一街装 八家齊廳近土 四請獨租士庫 五電立廚站

鄭

滎陽

總

堂

啓

務 告 品 畫 總 0 0 0 鏡 金 滙 藝 架 術 石 批零 裝 發沽 刻 PH: 254-2218

1 經 2 名 、設 88 展:414 COLUMBIA: 以一量包括在内) 以小量包括在内) 堂 昨因受隔鄰大災而 慶祥 **年度五月廿** 化城酒家席券每收貳於日元旦及週年紀念仍鄉 • 瀬 本總 日奉行: 深一 堂 留切 拾繼 元績 87節 60 宇 大慶紀 年度現 一拳 安 者行 危 英。

Date published 4 December 1987

ರ್ಥವಾಧ್ಯಮ್ ಮಾರ್ಥವಾಧ್ಯವಾಧ್ಯವಾಧ್ಯವಾಧ್ಯ 五萬林。四勿長生

招請

合股

水

上賭場

錫礦 儲量居世

★ 佈區,也有豐富的錫礦。◆ 株區,也有豐富的錫礦。◆ 株縣、宜章,廣西的質縣、富川、蟬山,汀西的大縣是世界聞名的「錫都」。錫礦常與鎢礦共生,湖南的汀華縣是世界聞名的「錫都」。錫礦常與鎢礦共生,湖南的汀華縣是世界聞名的「錫都」。錫礦常與鎢礦共生,湖南的汀華縣是世界聞名的「錫都」。錫礦常與鎢礦縣量,居世界首位 白 * **餐館廉** 佛齊。有住。退休 佛齊。有住。退休 一。易商量(306)54 -2885或 548-4669

餐館出賣

沙省北部埠仔 LA RONGE · 唐番餐

館。年營30多萬。座位50。生意

旺旅遊區。東主經營7載。現另

有別圖 · 生意連實業一起出賣 ·

有意者自賣電話306-425-2421陸洽

二次教皇市安全市中心的

T T T O

N四萬冷新

有一種以椰子 **柳穎、雅致** 實之* 晚荣養大北 7晚6意通租工

6女工特

樓,具有適用的特點。 在海南島的傳統工藝品中,

雅

致

古

樸

適

用

的

自

•取價 \$550,000 有意者電:

電有租店例

昌

近唐人街雨铺位地大 50x120 • 月

多租約。現做肉食雜貨門市批發

近栢文。碼頭。工廠區。 100 位

做自助中西早午晚餐。全酒牌。

主

254 • 3998 經紀免問 •

無須交租 1930 POWELL ST.

327-9429,686-1118 請電鍾生。

省 華埠酒 SPARWOOD 餐館出讓

胡洽。

歌

松哀女月蓮婚余祭字

祥景良

· 96

平

家屬等

同叩

四

▲ 50座位啤酒牌店番雜餐室 • 日本四百 • 架撑齊備 • 地點一流 • 世五萬餘 • 人手短缺平價急賣 • 僅五萬餘 • 地點一流 • 世 满堂红 唐番餐室 西區 代母司 4 8 一旺街 7 6 4 4 2 6 0 6 理。因堂管

> 話宅 3620

3 李失地47 3年天庭座咖 雄機好位

小

17

語

電:

意配人二共

海有限本元百

• 行 • 四

先到先得 中九股。

• 識合每

有 • 股股

8有經歷堡旺7意验街店公

計

顧館一七親積下幸東

国行正十含享十於山 表在二強毒時一縣

本店常備

事権人の言

結婚襟花、花球、花牌

裝飾盆栽

、枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

電:1・306・554・3280

沙省主要公路著名中西觀餐館。

座位70連住屋。近農、鑛、割鷄

十多名 東主同港八千另點 東主同港八千另點 東主同港八千另點

商

2出因新沙 後價地設中 四時讓心。 36意60年 4 元意52 8九位

全 6 6 · 四 3 条 6 · 四 3 条 6 · 电 7 · 电 早前備二 7機於東 6 • 大街 6158: • 5 錄平•

麗楊玉素

國儀金姨珍

5 價足長西唐 二齊批一路目一備編為議竇 一夜後月巢 1時者人平

雷:1.423.3211 李。

士奇新 店花 SUN K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

BC省東南部·煤礦工業中心。獨市唐

西餐館。七十五座位出讓。勿失良機。

此鄉宗歸假九慈夷東北座八黃

中陸送高 龍隆 時間 大夫,

情賻基學七人

双 儀 園 行 日之

謹執 璞時一

存並

· 均親 叨禮 午經 威 陪 蒙 出 二於

表下表

土座八黄哀

有意者自費電話: 604 • 425 • 6255

Phone: 687-4094 . 營業時間延長至深夜十二時 話 特光僑花結技為 六 定 八七四〇 別顧胞牌婚工景 歌定社花花精花 九九

迎製團圈球製木

麗鵬蓮枝華好燕俊寬嵩詩 余趙志秤炳仲 嫂嫂明 額文文文禮 惠夫夫夫夫夫 静司 莊玉紫翠 蓮霞爛 媳 儀徒 僅錦龍文項 娟娟娟 尚谢 惠雄輝章發與 曹余趙 祈 伯健文 祥寧基

計 存並宗園行儀廿 丧館六莉林 均親親 感臨威叨禮墳日莎昌謹執友蒙出湯上白 写解土 写解土 午 十於 車道 安二時 九 并 N 假 送踢 N CHAPEL) N CHAPEL) N 高花 七 誼圈 年 情儀

墓拳頭

孫孫

麗偉

明萍

名

腹叩

子亡 服 晚人母父 儀芸鄭唐鄭 仝 AVE 夹女奉 2

甘張惠玉徐

華英容英兆

照妹

宗土時服歲病于嚴夫親卜假謹不逝一鄭 戚莽暗择孝於九違 友於士于等唐八強 世海黨十隨人七條 誼基儀月在院十東 哀園館八側積二恩 拳日親閏月平 計忝行星視享. 一石 屬衣期含毒日潭 禮二殮五上人 出下遵十午不 頭午禮有二幸 一成八時痛

均親宗安安七宣慈

允

之

經

九

謝

感臨親葬息年 謹執威於堂十

此鄉友科瑣一

哀景郷士儀月

車世蘭館三

隨誼基學十

送惠園行日

誼花叨禮午

隆圈蒙出一

殁儀

存並

丧下

琪時

歸假

土座



中 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚青店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 白 蘭 花 或 理 名李 花皇蘭花 顧圈牌球木備 氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

親情常在

使車隨棺公儀禮

用場意木道式堂

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

Chapel

Mount

日

图

光

题

後

B

装

窜

Pleasant

往

感

親

友

效本 力報 宏廣 大告

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

VAN.B.C. VEA 1N5

趙無長四花結喜承樣奉鮮手 明任春季籃婚慶接樣神花工 主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品

BBY. B. C.

地址 306 E.11th AVE. 876-2161

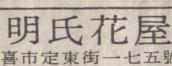
S. C. I. C. 萬國殯儀 Forest Lawn-Ocean View墳場 好風水,永久地,不用起骨。特 價預舊,價錢平通溫哥華市。 華人代表潘戈龍 Warren Pron 876-9190

屋

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY PHONE: 298-0522

花 您 花 花 界 觀 球



喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C. V6A 356 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圈牌花





如有垂詢 請與華人經理:

* 棺木山地 * 包辦一切

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館為革裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 李顯理 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教儀式不拘 * 任何宗教人 *

一二一·七·雙車房 = • 三重

> 豪華住 ***物庫●有電** 個半 \$279

NICK

15年7

7

條件下,越南保證最遲于一九他也贊成百分之百獨立的南地漢諾親王在聲明中透露,全

九九〇年 卷邊政權

撤軍又揚

五十八歲澳洲婦人,蘇客門人。 名白百

(倫敦加新社二 是)此間當局稱, 是)此間當局稱, 名死者分别 市九十一個 高 高 高 一九十一個 · 及職工,三

鄧

· 取民權等多項不 · 取民權等多項不 · 政治選舉以及 · 政治理 · 政治 · 政治 趙彩 族裔獎 李立波榜上有名

無理防禦系統。 一般,在十一月卅日播出 一次電視訪問中 華裔

據一。 東京說,印度政府以 克說,印度政府以 完全無根 是全無根 接受美國電台訪問時 (三藩市電

隻配件

朗

郭公漢大

中蘇閣、外交部

日晚播出的美國國 日晚播出的美國國 高給他的信。他説 自從高峰會計劃宣 自從高峰會計劃宣

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌)寓溫哥華唐人區緬街 11號 電話 :(604)681-8008 定擇論向日相

G.M. PRINTING LTD. 燙金發財利是封 餐館專用衞生筷子袋 平、靚、快承印港式燙金喜帖 精工彩色印刷,大小各類包裝咭盒

大量供應:港式日曆月曆,國畫式中國月曆

特價\$399.95

特價\$6.99

特價 \$5・99

UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER E C CANADA VEA 159

一月大減價 折特

原價\$649.95 SANYO 高級錄影機 VHR 2351 特價 \$449 · 95 原價\$499.95

SANYO 微波焗爐 EM2621 (送精美瓷具一套)

★ SANYO 20"彩色電視機 91C580 原價\$769.95 遙遠控制,120台,

特價 \$569 · 95 自動時間制,三年保養

原價\$99.95 特價\$69.95 SONY AM FM CASSETTE

六小時 ★名廠錄影帶 FUJI KODAK JVC T-120 MEMOREX 四小時半 L-750

特價\$8.99 ★唱片 特價\$6.99 ★唱帶

713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

夾積善街

3215 KINGSWAY • 435-2333 **多成人電影 為 為 為 為** 兩部電影全部與性愛有關性感的電影

HOT! HOT! DOUBLE BILL SEX DRIVE TOWER OF TOWER



跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效按摩自療の哮喘の鼻敏感の胃 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免費洽 649號2-8720

黎夜花插花花

插

花

相禦,的蘇明話代。 與研聯確代表

班

今晚6時

HOLIDAY INN 711 W. Broadway (由 Heather St 入口)

12月5及6日

Adlerian Psychology Assn of B.C. Licence #63776

RICHMOND 8440 Bridgeport at #3 Road

12月4及5日

Vancouver/Richmond Assn for Mentally Handicapped People Licence #63778

IN KELOWNA 860-9467

佳

KAMLOOPS VERNON 545-3505

成人雷影院



FOX FOX FOX FOX

RESTRICTED

874-3116

有冷氣

彩色電影

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL 683 8888 温哥華緬街三一九號查詢電話 683.8888



十二月四、五日 午夜場 省港旗兵續集 萬梓良 • 王小鳳 • 袁日初主演 •

影 帝影后演 技大門法



李小龍之子 李國豪領銜主演

王敏德、陳惠敏;孟海主演



Main at 7th Ave. 兩部成人電影 Graded XXX 位放

SURRENDER IN PARADISE starring: Ginger Lynn

HEAVEN'S TOUCH starring: Veronica Hart

GRADE XXX WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7·50 五時後免費泊車在戲院後面

皆形用山

上萬塊石頭

Llon的音譯,原意 心從十七世紀開始 。從十七世紀開始 一種社交活動,專 一種社交活動,專

一沙龍」是法文 Salon的 是客廳、會客室,所謂「沙龍」 指像朋友之間閒談一般。從十 指上流社會中的集會,話題從 指上流社會中的集會,話題從 後來,「沙龍」在巴黎成爲一種社 後來,「沙龍」的範圍擴 學行造型藝術展覽,也稱爲「 此,人們就將一些比較輕鬆活 的是「攝影沙龍」,那是指攝 發來,「沙龍」一次龍 對於一些比較輕鬆活

、收是

Date published 4 December 1987

婆羅

BEREEREEREEREEREEREEREE

天日,一百七十二





Dec 4, 1987

- 1. Emperor Spirit (T. Ratchford) Delta Dexter (J. Vukelich)
 Dats Trump (M. Vukelich)
- 2. Nealies Saratoga (B. Davis) Boobsie (J. Burke) Senga Greydon (B. White)
- 3. Mile Oak Minter (B. Davis) Carya (B. White) Holridge John (J. Vukelich)
- Sk Hy Walker (P. Megens) Omars Mayfly (K. Quinlan) Golden Tai (M. Evans)
- Paulos Brae (J. Wiggins) Surdale Echo (B. Clark) Jack Reef (P. Coleman)

- 6. Dark And Handsome (B. White) Logans Sammy M (G. Abbott) Kinda Tiger (M. Evans)
- 7. Cordonnier (R. Smith) Surdale Dusty (S. Shinn) Northern Dan (J. Wiggins)
- Fly Or Drive (J. Todd II) Black Armbro N (J. Lackey) Garmor Brandy (B. Davis) 9. Creva Dickie (R. White)
- Wells Road A (D. Jungquist) Oxford Pilot (G. Abbott) 10. Pine Lake Alert (S. Ericsson)
- Miles Lady (B. White) Cariboo Prince (P. Megens)
- 11. Silver Bandit (B. Beelby) BH Bandleader (M. Bourgeois) Red Star Hitter (R. White) Prairie Weed (M. Evans)

Best Bet : 10. Pine Lake Alert (S. Ericsson)

一。一經過長期和時會被火 尖尊,個圓 塔盤則龕形

花城海鮮酒家

易醃,帶法也常

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

台 雁 期 紅 歌 星 長駐獻唱

在宝柚特别香甜,當地 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。 所有名茶的美味。

為慶祝本酒家週年紀 天大面子情商客串 天大面子情商客串 席性感紅星能歌善舞 隆重登台演唱 至下午 十二月卅

天天茶市 午市茶點,九折免茶 (星期六、日、公衆假期除外

出日

本酒家隆重舉行除夕餐舞會 並設有巨獎助興 由下午七時開始至凌晨三時 中國民航溫哥華一北京來回機票兩張 : 本酒家四百元名贵翅席一桌

生猛肉蟹每磅\$5.50(只限晚餐供應)游水石斑

星期一至星期六 每晚十時至凌晨二時

定座電話:683-0338

KING'S GARDEN RESTAURANT

北京片皮鸭一只 時藏鶴骨上湯 奶油能蝦 七彩炒路絲 咄咄斯贝 碧綠红燒豆腐

南乳荔芋扣肉

白飯

供六位用

\$45.90

雨熱草 望綠雀雀戲 七彩炒路縣 時藏鶴骨上湯 奶油龍蝦蟹 當紅炸子寫 南乳荔芋扣肉 清蒸大石斑 白飯 红豆沙

北苏扒海参 當红炸子萬一只 碧綠鶯莺戲 清蒸游水石班 杨州炒鱼

冬季酬賓席\$128.00

北京片皮鸡

奶油能概23時

雀葉七彩路絲

雨熱草

*五時後顧客可免費泊車於奇化街夾哥倫比亞街停車場 逢星期二休息 最早茶市



食品公

一鮮鮮新新炊炊鮮 級春雲寧寧炸炸炊 卷吞乾炸粗幼蛋 芽卷吞乾炸粗幼蛋菜皮皮麵麵麵麵

外埠寄貨 零沽批發 歡迎代售 1410 WILLIAM STREET

VANCOUVER, 251-1221



姐

兒

各超級市場: 均及 有代 西

務地點適中交通 接洽電話如 謂依新址蒞臨 告務希新知舊 **喬遷新址擴張業** 繼續爲各界 服務特此敬 月起

地址: 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE 計

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有長春之草、 秘大 根根 璇遂 立

逢星期二休息





香滑雪糕

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St Vancouver B. C.

精美餅券 生日蛋糕

同時推出歡樂九大 怡東酬

無任歡迎宵夜打冷遠近馳名 址:喜市定東街五三五號 精益求精正宗粤菜壽筵喜 菜式新穎獨特風格服務 賓席 簋 \$138 特

答謝各界熱烈奉塲 開業週年晚飯 \$70 快樂哈 貴賓 九折

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

奇

洒家夜總會

美侖美奂添姿采 領導潮流新面貌

十二月五日(星期六)復業

蒞臨指導

游精天七 水美天 海 縣 茶 美 茶 美 茶 業

片打東街一四七號

電話: 683 · 4722 687.0825

于芬小姐



chung hing co., Ltd

爲對顧客加强服務,擴充營業, 本公司謹訂於十二月七日,遷往 新址:

1645 East Kent Avenue Vancouver, B.C. V5P 2S8 Telex: 04-352848 VCR Telephone: 324-7411

敬請社會賢達,同業先進,新知 繼續賜顧,至 舊雨,不吝指導, 所感企·

中興公司敬啓

報心漢大

貿易闢市場

作利信人務慈息託芳, 録退界,伍大



Benson Jewellery Lld.

是日下

出體,月心分期八席職會會大,二八該

進員,新廳文時五於行。依希職舉化十日一

SCOTCH 錄影帶

DC VIDEO AUDIO TV

Scotch

大特價 T120 六小時 每條\$589 L750四小時半 寿徐\$599 買伍送一

回帶機 \$29.99 EACH

世野 4 ▼ Ø 九十九台TV轉台器

● 用藥必要正・正價即係平・若想平夾正・壽而康最靈 ●

京果海味 國藥配劑 專營:地道藥材 花旗洋參 鮑翅燕窩 中外成藥 高級補品

歡迎電話掛號或查詢 (電話: 682-1494)

題聘名中醫:

並釵签有關中葯問題

零

沽

批

發

歡 迎

地址:華埠緬街533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.

電話: (604)682-1494

營業時間:每天上午九時至

van den Bosch

多款精美餅食 新鮮焗麵包

歡迎選購各款餅食

"如你認識我,話俾你的朋友知 如不認識我,請問你朋友。"

另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER 活活 FOOD FLOOR 隔鄰

GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL 733-251 JTUS VILLAGE TEL, 733-9424

1127 E.HASTINGS ST. VAN.

伽頭



11 夜服務 TEL: 255 - 8338

報が漢大

炸油爐

士多城

切肉刀

製雪機

疎 櫃

TEL: 251-1616 服牌從 中文: 255-9033 務照優

壹五折

女装: 恤衫、大褄、 短褄、毛衣、 短裙及褲。

日期:十二月五日(星期六) 時間:由早上八時至中午十二時 地點:五十五水街三樓 (煤氣鎮)

可用信用卡 (VISA AND MASTERCARD)

超級快速

影印服務

印影設絲招 刷印計印牌

大小印務

684-2577

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 604) 254-6616

香

迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製

舊屋變新屋,買地或起屋,

電話 669-3247

揾威岸建築!

*圖則設計*加大工程

*房屋或栢文內外翻新

*承建新屋

WAH KIU JEWELLERS LTD.

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER EINE BUILDING PRODUCTS.



esclad vinyl siding...

保養房屋最佳投資,旣保養 更不需再花錢油漆, 五十年保養。

CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM

無駁口水澗

廿年保養・實地製造安裝。 HEAT MIRROR WINDOWS

雙層玻璃窗

· B.C.HYDRO 認許爲最保暖 及先進之窗門 ·四五種窗門及安裝辦法

· THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

THE **esgard** ROOF

屋背面·最新款式 · 十五年保養, 一日起貨 · 最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔

TAR & GRAVELS 屋背面, 價錢更平,效果更佳,歡迎查詢。



SUNDECK ENCLOSURES 加封露台

·最現代化的建設

· 免再花錢維修露台 ·多地方用,並提高屋價 免費估價 FINANCING AVAILABLE

Member of Better Business Bureau

房屋及商業樓宇內外油漆

快! 平! 靚!

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS

THE HOME IMPROVEMENT GROUP 305-223 KEEFER ST., VANCOUVER. B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY. B.C.

438-5953 • 290-7728

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



聖誕大減價



2 270-4125



由現在至十一月廿五號,舉行本期特價週,北芪,黨參, 淮山、杞子、吉林參、花旗參、鹿參、一律七折優待· 同時推出以下特價品:

至寶三鞭丸每合\$6.50中國香菇每磅\$4.99

去蒂冬菇每磅\$12.00紅棗每磅99 € 買 羅漢果冲劑每合99¢ 買10合送一合,本期 特多特價品,歡迎參觀選購,代寄聖誕各地郵 包,快捷妥當:

新地址:溫哥華,喜士定東街288號